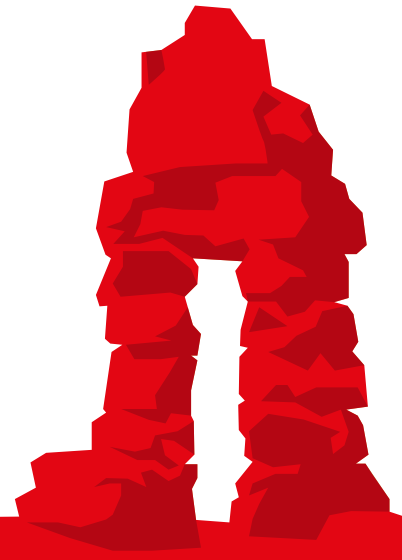


Ausgab vum
SEPTEMBER 2023

DEIWELS ELTER

GEMENGEBLAT DIKRICH



- ◀ Couverture: Wie die Cité Militaire in Zukunft aussehen soll. Foto: © WW+
- ▼ Die Cité Militaire nach Beginn der Abrissarbeiten.



Vorwort	2
Stadtleben	
Deen neie Schäffen- a Gemengerot	4
D'Gemeng stellt sech vir	
4. Deel: D'Stadhaus an d'Recette	8
Di Nei an der Gemeng	14
Gemeinderatssitzung – 22. Mai 2023	18
Gut zu wissen!	
Cité Militaire – Das Projekt	24
Kindertagesstätte mit Pfiff – Die neue Maison relais in der Rue de l'Hôpital	28
Den Hannergrond	30
Réckbléck	
Ende einer Legislaturperiode – Wichtige Projekte werden vorgestellt	34
Kunterbuntes – Kulturhaus/MH[s]D im Rückblick	36
MG 100 Years of Motoring & Passion – Expo CNVH	38
De Musée erliewen – Lumudays 2023	39
CHEV Handball Boys' Cup Girls' Cup	40
Eppes lass! – Béierfest am Park	42
Besser informéiert – Nei Infopanneaue fir Dikrich	43
Dikrich feiert den Esel – Dem Maskottchen alle Ehre erwiesen	44
Nationalfeierdag 2023	45
PopRockFest – CMNord im Stadtpark	46
EHTL – Diplomübergabe Hospitality Management	47
22.07.2023 – Ein spaßiger Tag für Groß und Klein	48
35. Forum pour flûte et piano – Abschlusskonzert der Schüler	50
Al Dikkrich	52
Digibus – Erster Besuch in Diekirch	56
Randonnée Jempy Schmitz	57
Gemeinderatssitzung – 19. Juli 2023	60
Mir gratuléieren!	72
Wat nach kënt	74
Den Interview – Paulo Santos Pinto, President Syndicat d'Initiative	80
Eraus gepickt	
Das „Pensionnat Notre-Dame de Lourdes“ – Ein geschichtsträchtiges Gebäude	82



Editeur:

Le DEIWELSELTER est publié sous la responsabilité du Collège échevinal de la Ville de Diekirch

Conception graphique:

Service Communication & Marketing de la Ville de Diekirch

Photos:

Archives de la Ville de Diekirch, Service Communication & Marketing de la Ville de Diekirch, MINT, Melt Studio, WW+, EHTL, Armée luxembourgeoise Amicale fir den 3. Alter, MH[s]D

Impression:

Imprimerie ExePro



myclimate.org/01-23-926144





Léif Matbiergerinnen a Matbierger vun Dikrich,

D'Gemengewale sinn eriwwer – Dir hutt decidéiert wéi eis Gemeng an den nächste Jore soll gefouert ginn.

Mir si frou an houfreg dass di Dikricher Leit eis hiert Vertraue geschenkt hu fir an Zukunft d'Geschécker vun der Gemeng leeden ze dierfen, am Interêt vun allen Awunnerinnen an Awunner.

Bei dëser Geleeënheet felicitéieren mir awer och alle Conseilleren a Conseillèren aus dem Dikricher Gemengerot fir hir nei Tâche. Mir wënschen alle Gewielte fir di nächste 6 Joer eng glécklech Hand bei der Erfëllung vun hirem Amt.

Mir wäerten och d'Kolleginnen an d'Kollege vun der Opposition an d'Projete vum Schäferot mat abannen, grad sou wéi mer lech, Dikricher Biergerinnen a Bierger, reegelméisseg iwwert eis Aarbecht informéiere wäerten an ëmmer en oppent Ouer hu fir d'Problemer a Suergen, déi lech bedrécken.

Den Dialog mat der Opposition, souwéi och

Chères concitoyennes, chers concitoyens de la Ville de Diekirch,

Lors des élections communales du 11 juin 2023, vous avez choisi comment votre Ville sera menée dans les années à venir.

Le nouveau collège échevinal tient à vous remercier de la confiance que vous lui avez témoignée lors de ces élections.

Nous profitons également de l'occasion pour féliciter tous les membres élus du conseil communal de notre Ville pour leur nouvelle mission, en leur souhaitant bonne chance dans l'exercice de leur mandat.

Nous allons impliquer les collègues et représentants de l'opposition aux projets du Conseil échevinal, tout comme nous vous informerons, chères concitoyennes, chers concitoyens, régulièrement de nos projets.

Nous serons toujours à votre écoute.

Le dialogue avec l'opposition ainsi qu'avec les citoyens de Diekirch, nous est extrêmement important.





mat lech Biergerinnen a Bierger, ass eis enorm wichteg.

Dofir hu mir an eiser éischter Gemengerotssetzung och direkt d'Reglement vun de Gemengekommissiounen ugepasst:

- Vu lo un, sinn all Partie mat gläich ville Membere an alle Kommissiounen vertrueden.
- An de Kultur-, Sport-, Jugend-, Sozial-, Drëtten Alter- an Ëmwelt-Kommissiounen hunn all Kéier 2 Privatleit d'Méiglechkeet matzeschaffen.

Mir sinn der Meenung, dass een nëmmen eng gutt Politik maache kann, wa souvill wéi méiglech Leit sich bedeelegen an un engem Strang zéien.

D'Erausforderunge fir di nächst Jore si grouss an et gëtt der vill. Mir si voller Motivatioun dës Defien unzegoen a Léisunge fir all Problemer ze fannen.

De Schäfferot,

Charles WEILER, Buergermeeschter
José LOPES GONÇALVES, Schäffen
Paul BONERT, Schäffen

C'est pourquoi, lors de la première réunion du conseil communal, nous avons adapté, à l'unanimité, le règlement d'ordre intérieur des commissions consultatives communales :

- Dorénavant, tous les partis seront représentés par le même nombre de membres dans les différentes commissions.
- En ce qui concerne les commissions de la culture, des sports, de la jeunesse, des affaires sociales, des personnes âgées et de l'environnement, deux personnes privées auront la possibilité de participer activement à ces commissions et d'y apporter leur contribution.

Nous sommes d'avis qu'une politique constructive ne peut être menée que si un grand nombre de citoyens participe au processus politique tout en s'engageant activement.

Les défis pour les prochaines années sont nombreux et de taille. Nous sommes motivés pour les identifier, les analyser et pour trouver des solutions concrètes, pragmatiques et satisfaisantes.

Le Collège des Bourgmestre et Échevins,

Charles WEILER, Bourgmestre
José LOPES GONÇALVES, Échevin
Paul BONERT, Échevin



DEEN NEIE SCHÄFFEN- A GEMENGEROT

Vum Juli un huet Dikrich een neie Schäffen- a Gemengerot, mat 11 Männer an 2 Fraen. Nodeems 12 Joer d'LSAP an absolutter Majoritéit d'Geschécker vun der Gemeng geleet hat, war et no de Gemengewalen 2023 déi Kéier zu enger CSV/DP Koalitioun komm.

Genee ee Mount no de Wale gouf dunn den 11. Juli fir d'éischt am Inneministère deen neie Schäfferot vereedegt, ier et den 19. Juli zu der Assermentatioun vun de Gemengeréit zu Dikrich koum. Viru senger éischter Gemengerotssëtzung als Buergermeeschter huet de Charel Weiler an enger feierlecher Zeremonie 9 vun 10 Conseilleren a Conseillèren an hiert Amt gefouert, dorënner 3 nei Gesichter. De Conseiller vun déi Gréng war verhënnert a war dofir schonn di Woch virdru vereedegt ginn.

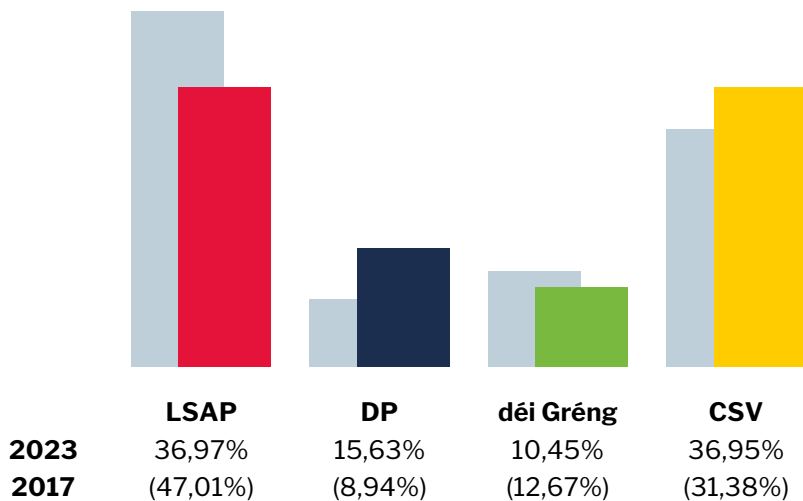






De Gemengerot vun Dikrich (v. l. n. r.): Jean-Jacques SCHAEFFER (CSV), Jean-François STEICHEN (CSV), Robert BOHNERT (CSV), Pascale SCHMOETTEN (LSAP), José LOPES GONCALVES (DP), Charles WEILER (CSV), Paul BONERT (CSV), Katrin KOHL (DP), Nico HERTZ (LSAP), Claude THILL (LSAP), Frank LINK (LSAP), Claude DALEIDEN dit Jing (LSAP), net op der Foto : Frank THILLEN (déli Gréng)

Walresultater vun 2023



Kandidaten

Gesamt:
52

Fraen:
22 (2017: 14)

Männer:
30 (2017: 38)

Lëtzebuurger:
47

Net-Lëtzebuurger:
5

Wieler

Ageschriwwen:
3.866 (2017: 3.463)

Lëtzebuurger:
3.475 (2017: 3.152)

Net-Lëtzebuurger:
391 (2017: 311)

Stëmmziedelen

An der Urn:
3.251 (2017: 3.004)

Gülteg:
2.925 (2017: 2.734)

Blank / Ongülteg:
326 (2017: 270)

Brëifwal:
749 (2017: 266)

Stëmmen

Max. méiglech Stëmmen:
38.025

Stëmmen ofginn:
34.459

Politesch Gruppéierung	Lëschte- stëmmen	Kandidate- stëmmen	Gesamt- stëmmen	Prozenter	Mandater
LSAP	7.865	4.875	12.740	36,97%	5
DP	2.964	2.422	5.386	15,63%	2
dêi Gréng	2.106	1.494	3.600	10,45%	1
CSV	6.825	5.908	12.733	36,95%	5

LSAP	12.740	DP	5.386
THILL Claude	1.557	LOPES GONÇALVES José	837
DALEIDEN Claude dit Jing	1.198	KOHL Katrin	572
SCHMOETTEN Pascale	1.110	BERTEMES Philip	551
LINK Frank	1.080	BRAUN Sarah	433
HERTZ Nico	1.064	KAYSER Paul	372
KRACK René	998	WAGNER Pierre	365
WEBER Fränz	880	THIBEAU Claude	339
LORENTZ Marylin dit Lyn	874	THIBEAU Sandra	338
ROSSELLI Romualdo dit Remo	847	FONTOURA DE MORAIS Paula	334
DELLA SCHIAVA Mario	839	BAULISCH Astrid	328
LOURENCO Pit	785	BALTES Carole	319
MATOS Veronica	767	SABATELLI Onofrio	305
WEYDERT Jana	741	SCHEUEREN Robert	293
dêi Gréng	3.600	CSV	12.733
THILLEN Frank	544	WEILER Charles	1.713
HOFFMANN Elisabeth	382	BONERT Paul	1.291
MAEKS Jennifer	306	BOHNERT Robert	1.178
REISER Claudine	281	SCHAEFFER Jean-Jacques	1.003
CUNY Paul	259	STEICHEN Jean-François	958
SCHILZ Gaby	255	KNEIP Dan	939
MORAIS PINTO Jann	247	DAHM Pit	937
MARTINS DA SILVA Albino	238	DE MAGALHAES FERREIRA Carla	820
HALABAREC Tamara	232	JACHIET-GRAFFIN Isabelle	810
MERKEN Afke dite Astrid	229	FERNANDES Marylène	792
MAKSYMUKHIN Mykola	224	MENDES Stephanie	770
KARST Thomas	207	WEILER-MAINZ Chantal	770
FLAMMANG Jeremy	196	BASTOS BANDEIRAS Jean	752

D'GEMENG DIKRICH STELLT SECH VIR

4. DEEL: D'GEMENGENHAUS AN D'RECETTE



D'Stadhaus

Am Stadhaus op der Nummer 27 an der Avenue de la Gare ass d'Sekretariat vun Dikrich ënnerbruecht. D'Gebai vum heitegen Hôtel de Ville war bis an d'50er Joren eran tatsächlech emol e prächtigen Hôtel (Hôtel Beau Site).

Ween an d'Gemeng kënt, trëfft do an der Receptioun fir d'éischt op eng vun den zwou Receptionnistinnen, déi d'Leit an Empfang huelen a weider guidéieren.

De Bureau de la Population/Etat Civil

Meeschtens wëllen d'Bierger a Biergerinnen dobäi op de Bureau de la Population, wou si all méiglech Certificaten ufroe kënnen. Hei kann een awer z.B. och een neie Pass oder eng nei Carte d'identité bestellen. Um Bureau de la Population melle sech d'Leit och u wa si nei an d'Gemeng wunne kommen. An deem Fall gëtt iwweregens neierdénge och d'Adress op der



„Groer Kaart“ direkt am Bureau de la Population geännert. An net ze vergiessen: heihi muss een och säi Mupp umelle kommen.

De Bureau de la Population këmmert sech dorwäert eraus ëm den Etat civil (Standesamt), dat sinn all Akten déi d'Gebuert, d'Hochzeit, de Partenariat, d'Nationalitéit oder een Doudesfall betreffen.

D'Leit aus dem Etat civil hëllefen awer och bei de Recherches généalogiques weider, souwäit si di al Akten nach gelies kréien, an dat ass net ëmmer esou einfach.

Vill Paperasse kann ee mëttlerweil informatesch ufroen, ma et bleiwen awer ëmmer nach eng Partie Saachen, fir déi een sech op de Büro deplacéiere muss. Dat ass och gutt esou, fir dass de Kontakt mam Bierger erhale bleift. Trotzdeem ass den Alldag am Bureau de la Population schonn elo zimmlech informatiséiert, wat d'Aarbecht an de leschte Joren staark vereinfacht huet.





De Personalbüro

Souwéi de Bureau de la Population an Etat Civil gehéieren all Servicer am Stadhaus zum Sekretariat, dat di ganz Administratioun geréiert.

Ee ganz wichtege Service dobäi ass de Personalbüro, deen dem Sekretär direkt ennersteet. Am Géigesaz zum Bureau de la Population ass dese kee klassesche Service um Bierger, mee ee reng internen, administrative Service.

Am Personalbüro gëtt d'Gestioun vum Gemengepersonal (aktuell +/- 160 Lett) gemaach, an dat vu sämtleche Statuten: Fonctionnaires, Gemeindebeamten a Salarieën, Studenten an och Pensionären.

Do derbäi kënnst och nach d'Gestioun vun dee-ne Leit, déi iwwert eng Mesure vun der ADEM op der Gemeng beschäftegt sinn: OTI (Occupation Temporaire Indemnisée) a CAE (Contrat d'Appui Emploi).

De Personalbüro setzt d'Personaldecisiounen vum Gemengen- a Schäfferot ëm an ass den Intermediaire tëscht dem Personal an dem Schäfferot.

Déi wichtegst Tâchë vum Personalbüro sinn: Opstelle vun den Aarbechtskontrakten, Gestioun vum Aarbechtsdokter a vun de Steuerkaarten vum Gemengepersonal. Hei ginn och d'Fiches de Traitement/Carrière opgestallt, d'Paie vum Personal ausgerechent, an d'Aarbechtsstonnen a Congéë vum Gemengepersonal geréiert.

Dobäi maache si am Personalbüro d'Un- an Ofmeldungen souwéi d'Ofrechnung vun de soziale Laaschte mam Centre Commun de la Sécurité Sociale. Mam Steieramt verrechnen si d'Lounsteier a mam Centre commun an der CNS d'Absencë fir Krankheet a "Congé pour raisons familiales".

Am Summer geréiert de Personalbüro doriw-
er eraus d'Vakanzenjobbe vun de Studenten.



Dobäi schreiwten d'Leit aus dem Personalbüro d'Deliberatioune vum Gemengen- a Schäfferot zu Personaldecisiounen.

De Service Communication & Marketing

Een net onwichtige Bestanddeel vum Sekretariat ass och de Service Communication & Marketing, deen all Informatiounen iwwer dat wat an der Gemeng passéiert bei d'Bierger a Biergerinne bréngt. Dat si souwuel Informatiounen iwwert d'Eventer an Dikrich, wéi och iwwer alles wat fir d'Leit vun Interesse ass.

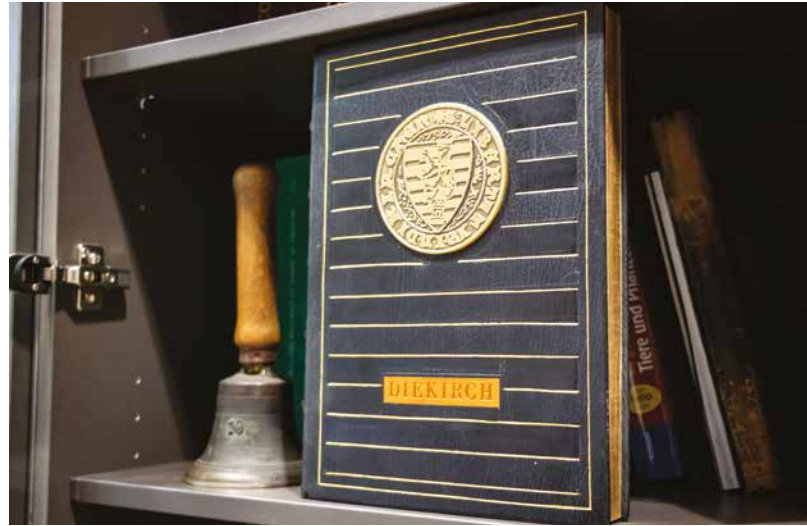
Sou suert dës Service ënner anerem dofir, datt d'Gemengesetzungen annoncéiert ginn, Ännerunge beim Vidage vun de Poubellen un d'Leit erugedroe ginn, souwéi nei Chantieren an awer och allgemeng Informatiounen z.B. zu Ëmweltthemen matgedeelt ginn.

Dofir stinn dem Service Communication et Marketing vill verschidden Informatiounskanäl

zur Verfügung. Elektronesch Panneauen an de Stroossen informéieren d'Leit op eng séier an onkomplizéiert Manéier. Fir um Lafenden ze si wat alles an Dikrich leeft a wichteg ass, soll een awer och roueg reegelméisseg den Internetsite diekirch.lu consultéieren, souwéi d'„Ville de Diekirch“ op Facebook, Instagram an Twitter abonéieren, déi all vum Service Communication et Marketing geréiert ginn. Jiddereen deen d'Méiglechkeet huet, sollt sech natierlech och d'App vu „Ville de Diekirch“ eroflueden, wou d'Gemeng Push-up Notiichten verschéckt, wann et eng kuerzfristeg Matdeelung ze maache gétt. Hei kritt een och all d'Manifestatiounen an der Gemeng ugewisen, souwéi d'Horairë vun de Buslinnen, déi duerch Dikrich fueren.

Fir Leit, déi net esou digital bewandert sinn ze erreechen, setzt de Kommunikatiounsservice d'Affichen an Informatiounen aus der Gemeng och op den „Diekirch Infokanal“, deen een empfänkt wann ee seng Televisioun bei der Gemeng abonéiert huet. All 3. Méindeg am





Mount leeft vu siwen Auer Owes un um Info-kanal och „Dikrich TV“, eng Televisionsemissioun vun ëm di 30 Minutten, déi een op eng méi ënnerhalsam Manéier iwwer alles informéiert wat sou an der Gemeng passéiert, wat et neits gëtt a wat een op kee Fall verpasse sollt. Wee seng Tëlee iwwert d'Post lafen huet, kann dës Emissioun och all 3. Dënschdeg am Mount (also den Dag drop) um „dok/Lëtzebuerger Kanal“ kucken. Et kann een d'Emissiounen och all um Youtube Kanal „Dikrich TV“ an um Internetsite vun der Gemeng ënnert der Rubrik „Dikrich TV“ nokucken.

De Service Communication këmmert sech donieft och ëm de Gemengebulletin „Deiwelselter“, deen 3 mol am Joer bei d'Leit heem an d'Boîte kënn. Nieft den Detailer aus de Gemengerotssitzunge ginn hei nach emol all wichteg Manifestatiounen an Ausstellungen am Réckbléck Revue passéiere gelooss an di wichteg Eventer vun de kommende Méint festgehalen.

Dann ass de Service och fir d'Mise en page vum Schoulbuet zoustänneg, dee virun all Schoulufank publizéiert gëtt. An net zulescht ginn och all d'Flyeren a d'Brochuren, déi d'Leit heem geschéckt kréien, an dësem Service preparéiert.

D'Sekretariat – Vill verschidde Chargen

D'Sekretariat, mat un der Spëtzt dem Sekretär, dat sinn awer och nach eng Partie aner Leit, déi di verschiddensten Aufgaben hunn. Sou schaffen am Stadhaus, nieft all de genannte Servicer an dem Sekretär, och: Een Informatiker, zwee Leit déi fir d'Comptabilitéit an der Gemeng hir Logementer zoustänneg sinn, souwéi zwou Persounen, déi dem Service culturel ënnerstinn a sech ënner anerem ëm d'Reservatioun vun de Säll an d'Organisatioun vu Manifestatiounen këmmere.

Am Stadhaus trëfft een awer och emol op deen neien Archivist vun Dikrich, deen am gaangen ass de Gemengenarchiv opzebauen a sech



dofir dacks am Keller vun der Gemeng ophält, wou hien di al Pabeieren duerchwullt. Och hie gehéiert zum Sekretariat. Well d'Gemeng awer bis ënnert den Daach besat ass, huet hie säi Büro zur Zäit an der Maison de l'Oriëntation; dat selwecht gëllt iwweregens och fir d'Assistante sociale vun der Gemeng, déi all déi Leit encadréiert, déi an enger Gemengewinnung ënnerbruecht sinn.

Net vergiessen dierf een natierlech och de Portier vum Stadhaus, dee sech ëm de Courier këmmert an dofir suergt, dass d'Gebai an der Rei gehale gëtt. Dir gesitt, am Stadhaus ass eng ganz Mannschaft domat beschäftegt, dass alles ronn dréint an d'Bierger/-inne sech gutt an Dikrich opgehewe fillen.

De Service vun der Recette communale vun der Stad DIKRICH

Direkt nieft dem Stadhaus steet dat schéint Haus vum Bildhauer Michel Deutsch, deen hei

eng kuerz Zäit residéiert huet. Haut ass hei en anere wichtege Service vun der Gemeng ënnerbruecht: d'Recette.

De Service vun der Recette communale besteet aus 3 Mataarbechter.

D'Missiounen vun der Recette baséieren um modifizéierte Gemengesetz vum 13. Dezember 1988. An enger ganz vereinfachter Form ass d'Recette zoustänneg fir d'Encaissementer vun de Clientsrechnungen, déi vu sämtlechen anere Gemengeservicer ausgestallt ginn, respektiv fir d'Bezuele vun de Fournisseursrechnungen fir geleschte Servicer, Materialiwwerungen oder all aner Engagementen, déi vun der Gemeng an Opdrag gi goufen. Kuerz gesot ass d'Recette déi finanziell „Plaque-tournante“ vun der Gemeng.

An der Recette dréint sech viles ëm Zuelen an ëm Suen. All Joer gëtt de Budget vum Schäffen- a Gemengerot no klore Critère festgeluecht. D'Exekutioun vun dësem Budget gëtt vun





Eis Gemeng

Op der Internetsäit vun der Gemeng www.diekirch.lu fannt Dir ënnert der Rubrik „Administration & Services“ all Donnéeë vun den eenzelne Servicer mat den Telefonsnummere an E-Mail Adressen.

der Recette kontrolléiert, haaptsächlech wat déi ordinär an extraordinär Depensen ugeet, dat ëmmer an der Limite vun de festgeluechte Budgetszuelen. Als Ofschloss vum Finanzjor ass et un der Recette d’Gestioun vun der Comptabilitéit ze dokumentéieren an um Ministère de l’Intérieur ze hannerléee fir do nach eng Kéier op d’Richtigkeet iwwerpréift ze ginn.

D’Clientsrechnunge ginn idealerweis bis zu der Echeance bezuelt. Sollt dëst net de Fall sinn, da verschéckt d’Recette Erënnerunge fir de Client drop opmierksam ze maachen, dass nach Suen ausstinn. Sollt et dono och nach net mam Bezuele geklappt hunn, musse leider aner Moosnamen ergraff ginn: entweder ginn d’Suen duerch eng Ordonnance de paiement iwwert d’Friddensgeriicht agefuert an/oder duerch eng Saisie op d’Paie oder den Dossier gëtt iwwert een Huissier de Justice ofgewéckelt (mat zousätzleche Käschten zu Laaschte vum Client). Wann eng Kéier ee finanziellen Enkpass

besteet, soll de Client net zécke fir am Virfeld vun dëse Moosname Kontakt mat der Recette opzehuele fir en Arrangement de paiement auszemaachen.

Beim Zoustellen a Bezuele vun de Rechnungen ass d’Gemeng déi lescht Joren innovativ an zum Deel digitaliséiert Weeër gaangen. Niewent dem klassesche Postwee ass et och méiglech seng Rechnunge per e-mail zougestallt ze kréien. Dat automatescht a séchert Bezuele mat Payconiq (Digicash) hält stänneg zou an ass méttlerweil niewent dem klassesche Virement bancaire oder dem Bezuele mat Boergeld direkt op der Gemeng net méi ewechzedenden. Eng aner Méiglechkeet besteet dora seng Rechnungen iwwert eng Domiciliation bancaire automatesch iwwert säi Bankkonto anzéien ze loossen.

AM DÉNGSCHT FIR DIKRICH DÉI NEI AN DER GEMENG



Sarah Jimenez

Service Culturel

Zanter dem Mäerz 2021 huet de Service culturel eng nei Mataarbechterin, déi an den dräi Muséeë vun Dikrich aktiv ass. D'Sarah Jimenez ass virun allem am Geschichtsmusée tätig, wou si an der Receptioun, am Backoffice an am Kader vun de Workshope schafft. Vum August 2022 un ass d'Sarah fest ugestallt.



Isabel Dos Santos

Service Culturel

Och 2022 gouf am Service culturel d'Isabel Dos Santos engagéiert. D'Isabel këmmert sech virun allem, zesumme mat engem anere Mataarbechter, ëm d'Surveillance an der Aler Kierch. Hat hëlleft awer och dacks am Musée aus wann Nout un der Fra ass a geet regelméisseg an d'Bicherkabinn kucken, ob do nach alles uerdentlech presentéiert ass.



Chris Hirtzig

Service Culturel

Am Service culturel gouf den 1. Mäerz 2023 de Chris Hirtzig engagéiert. De Chargé de mission fir de Musée d'Histoire[s] an d'Kulturhaus soll d'Directrice Carine Welter als eng Aart „riets Hand“ zur Säit stoen. De Chris Hirtzig ass zu Ettelbréck gebuer, zu Gilsdref opgewuess an zu Gilsdref an Dikrech an d'Schoul gaangen. Nom Lycée huet hien zu Freiburg an zu Heidelberg an Däitschland studéiert. Duerno huet hien 2 Joer zu Rastatt an engem Stadmusée geschafft, wou hien Erfahrung gesammelt huet, wéi een d'Geschicht vun enger Stad dem Public attraktiv presentéiert.





Oscar Soares de Freitas

Service Technique

Am Abrëll 2023 gouf den Oscar Soares de Freitas vun Dikrich am Service technique age stellt, wou hie fir den Entretien vum Park zoustänneg ass. Dem Oscar seng Aufgabe bestinn doran ze méinen, d'Beem ze schneiden an d'Planzen an der Rei ze halen. Virdu war de geléierten Elektroniker bei verschiddene Firmen ugestallt, zulescht bei enger Konstruktionsfirma, wou hien och fir d'Alentoure ronderëm d'Gebai zoustänneg war.



David Almeida Delgado

Service Technique

Ee Mount drop, am Mee, du gouf am Service technique nach en zweeten Dikricher engagéiert, deen och fir den Entretien vum Parc municipal zoustänneg ass. Den David Almeida Delgado ass eigentlech geléierte Magasinier, virdrun huet hien an engem Garage geschafft. Elo also ass hien a sengem Beruff meeschtens dobaussen an der Natur.

Jessica Tholl Weerts

Service Culturel

Zanter dem 1. Juni krut de Service culturel eng nei Mataarbechterin, déi sech am Musée militaire MNHM ëm den Accueil vun de Clienten a Visiteure këmmert, souwéi och fir de Ver kaf vu Gadgeten a Sammelartikelen am Muséeshop zoustänneg ass. D'Jessica Wohl soll an Zukunft och den Onlineshop an de Booking geréieren. Virun hirer Aarbecht zu Dikrich huet d'Jessica an der Holzvente geschafft.

Rachel Scheier Vesque-Kolten

Service culturel

Ee Mount drop dunn, den 1. Juli 2023 gouf am Service culturel vun der Gemeng eng zweet Mataarbechterin fir de Militärmusée engagéiert. Och d'Rachel Scheier Vesque-Kolten soll sech souwuel ëm den Accueil vun de Visiteure këmmere, wéi de Muséeshop geréieren (och online). Grad wéi hir Mataarbechterin gëtt och d'Rachel zur Zäit ugeléiert fir spéiderhin de Booking vum Musée ze assuréieren.

D'Päerdsstad DIKIRICH?

Die Geschichte der Pferderennen in Diekirch

224 Seiten
über 150 Fotos, Anzeigen und Werbeplakate

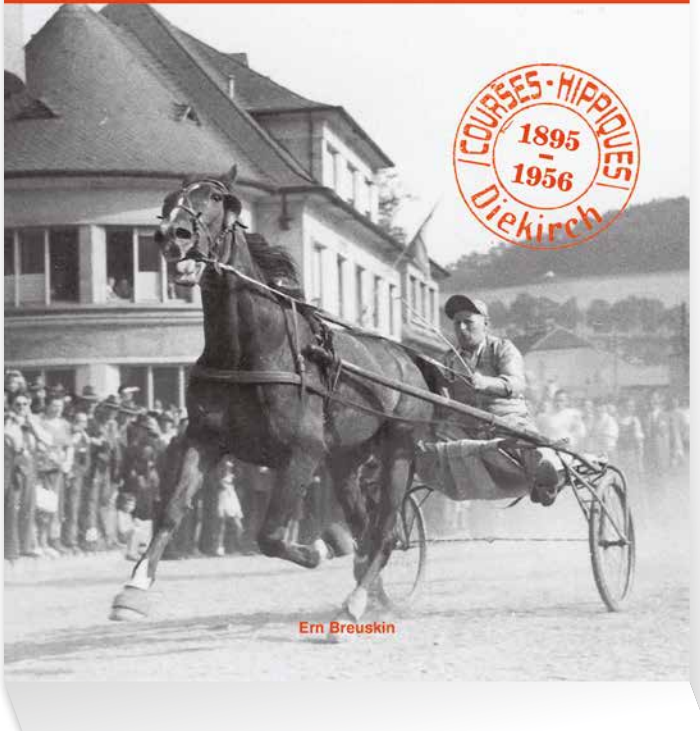
Preis: 25€

direkt erhältlich:

Syndicat d'Initiative Diekirch, Musée d'Histoire[s] Diekirch,
Conservatoire National de Véhicules Historiques,
Librairie Zimmer Diekirch, Librairie Ernster Ettelbrück,
letzshop.lu

D'Päerdsstad DIKIRICH?

Die Geschichte der Pferderennen in Diekirch



Das Buch erzählt die Geschichte der Pferderennen, die zwischen 1895 und 1956 in Diekirch organisiert wurden und regelmäßig Tausende von Zuschauern in die Stadt an der Sauer lockten. Als besondere Attraktion gingen die Trabrennen durch die Straßen der Stadt in den Jahren 1948 und 1949 in die Renngeschichte ein, über die auch eine reichhaltige Foto-Dokumentation zusammengestellt werden konnte.

Abgesehen von diesem Straßen-Parcours gab es in Diekirch 3 verschiedene Rennstrecken, von denen die 1928 vom „Cercle Hippique et Sportif“ an der Felser Straße angelegte sich zum größten und schönsten Hippodrom des Landes entwickeln sollte.

Diese Studie, die auf anschauliche Weise darlegt, wieviel in Diekirch damals für den Pferdesport investiert wurde, beleuchtet einen fast vergessenen Aspekt der facettenreichen Diekircher Lokalgeschichte., wendet sich aber auch an alle Liebhaber des Pferdesports.



VILLE DE
DIEKIRCH

BLEIFT ËMMER UM LAFENDEN! ALWAYS STAY UP-TO-DATE!

DEIWELSELTER
JUNI 2023



Dikrich TV



Ville de Diekirch



villedediekirch



@VilledDiekirch

Fannt eis op
**Facebook, Instagram
an Twitter**
fir di neist Aktualitéiten
an der Gemeng Dikrich!

Geheit och e Bléck op
eise Youtube-Kanal
fir all eis Folge
vun Dikrich TV
rëm ze kucken!

Schalt Är Tëlee an
fir um Infokanal
News, Annoncen an
Dikrich TV
ze kucken!



www.diekirch.lu 

Dir wëllt wëssen, wat soss nach
an der Gemeng geschitt?
Besicht eisen Internetsite fir weider
Aktualitéiten, Infoen,
Formulairen a villes méi!

SÉANCE DU CONSEIL COMMUNAL DU 22 MAI 2023

Séance publique du 22 mai 2023

Annonce publique de la séance : 16.05.2023

Convocation des conseillers : 16.05.2023

Présents dans la salle des séances :

- M. **Thill Claude**, bourgmestre-président
- M. **Daleiden Claude**, échevin
- Mme **Schmoetten Pascale**, échevine
- M. **Bonert Paul**, conseiller
- M. **Thillen Frank**, conseiller
- M. **Lopes Gonçalves José**, conseiller
- M. **Hertz Nico**, conseiller
- M. **Bohnert Robert**, conseiller
- M. **Weiler Charles**, conseiller
- M. **Krack René**, conseiller
- M. **Link Frank**, conseiller
- M. **Kneip Dan**, conseiller
- M. **Della Schiava Mario**, conseiller
- M. **Liltz René**, secrétaire communal

Votant par procuration :

Néant

Absent :

Néant

Ordre du jour :

Séance publique

- 01. Règlement de circulation de la Ville de Diekirch :
- Ratification de règlements d'urgence
- 02. Approbation de décomptes
- 03. Organisation scolaire 2023/2024 :
Adoption de l'organisation scolaire provisoire
- 04. Approbation de contrats de bail
- 05. Cimetière forestier :
Règlement communal et fixation des taxes afférentes
- 06. Modifications au règlement-taxe général

- 07. Elections communales :
Fixation des indemnités revenant aux distributeurs des lettres de convocation
- 08. Urbanisme : PAG :
Prise de position du Conseil communal
- 09. Droit de préemption
- 10. PAP « Beim Dräieck » :
Approbation d'un avenant
- 11. POS CIS Nordstad :
Avis du conseil communal
- 12. Classement d'un immeuble comme patrimoine culturel national :
Avis du conseil communal
- 13. Approbation de plusieurs actes notariés
- 14. Divers

Séance secrète

- 15. Organisation scolaire 2023/2024 :
Propositions de réaffectation
- 16. Personnel communal

Séance publique :

01. Règlement de circulation de la Ville de Diekirch

Le Conseil communal a ratifié plusieurs règlements d'urgence.

02. Approbation de décomptes

- 02.1. Renouvellement des réseaux d'infrastructures dans la rue de la Croix (phase 2 entre rue du Gymnase et rue Aveugle)

Devis	600.000,00 €
Total des crédits approuvés	747.804,52 €
Décompte	747.804,52 €



02.2. Renouvellement des réseaux d'infrastructures dans la rue de la Croix (phase 3 entre rue Jean l'Aveugle et rue Stavelot)

Devis	1.250.000,00 €
Total des crédits approuvés	1.472.976,47 €
Décompte	1.472.976,47 €

03. Organisation scolaire 2023/2024

Mme Pascale Schmoetten, échevine, a présenté aux membres du conseil communal l'organisation technique provisoire pour l'année scolaire 2023/2024. Le Conseil communal a approuvé unanimement l'organisation technique provisoire pour l'année scolaire 2023/2024.

04. Désignation de nouveaux délégués aux différents syndicats intercommunaux

Le Conseil communal a approuvé les contrats de bail suivants :

04.1. (vote unanime) Contrat de bail conclu le 24 avril 2023 entre la Ville de Diekirch et les époux Abdul Aziz MOHAMMAD-MOHAMMAD Shahnaz de Diekirch

Objet : maison unifamiliale,
3, rue Jean l'Aveugle

Loyer mensuel : 607 €

04.2. (vote unanime) Contrat de bail conclu le 23 mars 2023 entre la Ville de Diekirch et M. Antonio José SEMEDO DOS REIS de Diekirch

Objet : maison unifamiliale,
9, rue de l'Hôpital

Loyer mensuel : 451 €

04.3. (par 9 voix (fractions LSAP, DP et Déi Gréng) contre 4 (fraction CSV)) Contrat de bail conclu le 17 avril 2023 entre la Ville de Diekirch et la dame Astrid DE WAHA de Diekirch

Objet : garage, 3, rue Jean l'Aveugle

Loyer mensuel : 125 € hTVA

04.4. (par 9 voix (fractions LSAP, DP et Déi Gréng) contre 4 (fraction CSV)) Avenant du 10 mai 2023 au contrat de bail avec option d'achat conclu le 06 juin 2019 entre la Ville de Diekirch et la société à responsabilité limitée MR Diekirch sàrl

Objet : l'article 2 du contrat de bail initial est complété comme suit :

« Sur le vu du procès-verbal constatant la réception définitive avec remarques du 28 avril 2023, le présent contrat prend cours le 1er mai 2023 ».

05. Cimetière forestier

05.1. Le Conseil communal a approuvé unanimement le règlement communal concernant le cimetière forestier régional

05.2. Le Conseil communal a fixé unanimement les taxes communales suivantes :

Concession :

- Durée 30 ans : 200 €
- Durée 15 ans : 100 €

Dépôt de cendre autour d'un arbre désigné : 75 €

Dispersion des cendres sur la parcelle aménagée à cet effet : 165 €

Plaquette : 75 €

06. Modification au règlement-taxe général

Le Conseil communal a fixé unanimement le prix de vente du livre : « **D'Päerdsstad Dikrich? – Die Geschichte der Pferderennen in Diekirch 1895–1956** » à 25 €, TTC, par exemplaire.

07. Élections communales du 11 juin 2023

Le Conseil communal a décidé unanimement de fixer l'indemnité revenant aux distributeurs à 1 € par lettre de convocation dûment remise.

08. Urbanisme : PAG

Le Conseil communal a pris position (8 voix positives (fractions LSAP et Déi Gréng) et 5 voix négatives (fractions CSV et DP)) quant à 2 réclamations introduites auprès de la Ministre de l'Intérieur au sujet des décisions prises par le conseil communal en matière d'urbanisme lors de sa séance du 08 février 2023.

09. Droit de préemption

Le Conseil communal a décidé à l'unanimité des voix

a) de renoncer au droit de préemption pour les parcelles suivantes

Commune de Bettendorf, section C de Gilsdorf

- numéro 612/3570, lieu-dit « Laach », terre labourable, contenant 13 ares 90 centiares
- numéro 639/4157, lieu-dit « Auf der Lohmühle », pré, contenant 45 ares 26 centiares
- numéro 2174/1592, lieu-dit « Im Ahl », terre labourable, contenant 4 ares 50 centiares

b) d'exercer son droit de préemption concernant la parcelle suivante :

Commune de Diekirch, section B lwer der Sauer

- numéro 56/961, lieu-dit « Auf der Lohmühle », terre labourable, contenant 28 ares 90 centiares

10. PAP « Beim Dräieck »

Le Conseil communal a approuvé unanimement le 2e avenant signé le 15 mai 2023 à la convention du 20 juin 2014 relative au PAP « Beim Dräieck ».

11. POS CIS Nordstad

Le Conseil communal a décidé unanimement

de donner un **AVIS FAVORABLE** au sujet du projet d'un plan d'occupation du sol « Centre d'incendie et de secours Nordstad » ayant pour objet de permettre la construction d'un complexe pour l'accueil du centre d'incendie et de secours (CIS) pour la « Nordstad » ainsi que l'implantation de terrains d'entraînement, à vocation nationale, aux incendies réels et pour l'équipe canine de sauvetage, **sous réserve des observations suivantes :**

Le Conseil communal rappelle aux instances étatiques compétentes que le terrain prévu pour l'implantation du nouveau CIS Nordstad n'est pas raccordé aux réseaux eau, canalisation eaux usées, canalisation eaux pluviales et électricité. Il rappelle également que les infrastructures actuellement en place du côté de la zone artisanale ZANO y ont été réalisées pour l'exploitation du site ZANO et que leur dimensionnement a été calculé et réalisé en tenant compte de l'envergure (superficie et nombre resp. types d'entreprises) du site actuel du ZANO. Un raccordement du futur CIS Nordstad au réseau d'infrastructure actuel du ZANO risque certainement de compromettre le bon fonctionnement des entreprises actuelles et futures de la zone ZANO.

Le Conseil communal se permet de fournir des renseignements supplémentaires dans les domaines « réseaux eau, canalisation eaux usées, canalisation eaux pluviales et électricité » :

Eau

Actuellement le bassin d'eau potable, se trouvant sur le site du Fridhaff et exploité exclusivement par la Ville de Diekirch, ne dispose plus de capacité supplémentaire en eau destinée à la consommation humaine. Par le raccord de deux centrales de béton sises dans la zone artisanale ZANO (initialement non prévues) nécessitant un assez haut débit en eau potable, la capacité du bassin d'eau a atteint ses limites maximales.



Actuellement le nouveau poste de régie « ZANO », exploité par la Ville de Diekirch en tant que propriétaire et gestionnaire du réseau de distribution électrique, ne dispose plus de capacité supplémentaire en énergie électrique.

Suite à la mise en place d'une centaine de prises (privées et publiques) pour voitures et bus électriques dans la zone ZANO, avec l'implantation d'une première entreprise de transport de personnes ainsi que d'autres installations projetées dans le zoning, le poste de régie a atteint sa limite au niveau des conditions techniques, notamment au niveau de la puissance maximale de raccordement.

Canalisation eaux usées

L'eau usée de la zone est évacuée par une station de pompage. Une capacité réservée a été prévue dans la canalisation existante entre le SIDEC et Erpeldange-sur-Sûre. Cette capacité est déjà actuellement atteinte, à un moment où toutes les parcelles ne sont pas toutes occupées. Il n'y a donc pas de capacité restante pour le raccord d'une nouvelle parcelle sise en dehors du ZANO. Le Conseil communal insiste à ce que les eaux usées soient évacuées par une canalisation à raccorder au réseau actuel dans la rue Bamertal.

Canalisation eaux pluviales

Les bassins d'orage actuels dans la zone ZANO ont été calculés en tenant compte de la superficie et de l'implantation des entreprises actuelles et futures dans la zone artisanale ZANO. Actuellement, en cas de fortes pluies, une augmentation inquiétante du niveau d'eau dans ces bassins est déjà constatée, alors que toutes les parcelles ne sont pas encore occupées. Il n'y a donc pas de capacité restante pour le raccord d'une nouvelle parcelle en dehors du ZANO. Le Conseil communal insiste à ce que les eaux pluviales provenant du nouveau bassin de rétention à construire sur la parcelle du CIS Nordstad soient évacuées par une canalisation à raccorder au réseau actuel dans la rue Bamertal. La sécurité des habitants des maisons sises en aval du futur CIS Nordstad aux lieux-dits « Seiteschgrund » et « troisbaraques », dont notamment la propriété « Kornelis », doit rester garantie à tout moment.



Zamperbour au Bamertal (à droite) et le Seiteschgronn (à gauche) ; source : geoportail.lu

Le Conseil communal se permet de citer la phrase suivante du « Grünordnungsplan » : *Das anfallende Regenwasser soll in einem Retentionsbecken im nordöstlichen Teil der Fläche gefangen und zwischengestaut werden. (...) Das Hangablaufwasser soll über den Talweg direkt versickert bzw. bei Starkregen über diesen dem Vorfluter zugeleitet werden.* Le Conseil communal s'oppose formellement à une telle gestion des eaux pluviales qui risque de mettre en péril la vie de ces habitants.

Ainsi décidé, date que dessus.

12. Classement d'un immeuble comme patrimoine culturel national

Le Conseil communal a décidé unanimement d'aviser favorablement la proposition de classement comme patrimoine culturel national de l'immeuble sis 37, route de Gilsdorf, inscrit au cadastre de la commune de Diekirch, section B lwer der Sauer, sous le numéro 154/945, appartenant à Madame Diane Gleis.

Etant donné que l'immeuble 37 route de Gilsdorf est accolé à l'immeuble 39, route de Gilsdorf (inscrit au cadastre de la commune de Diekirch, section B lwer der Sauer, sous le numéro 154/946), le Conseil communal recommande à la Ministre de la Culture d'analyser la possibilité de classer également l'immeuble 39, route de Gilsdorf, comme patrimoine culturel national.

13. Approbation de plusieurs actes notariés

Le Conseil communal a approuvé unanimement les actes notariés (13.1 – 13.4) suivants :

- 13.1. Acte de vente numéro 8536 du 08 mai 2023 entre les consorts BOEVER (vendeur) et la Ville de Diekirch (acquéreur)

Objet : cession de la parcelle 821/8416, place-voirie, sise à Diekirch, section A de Diekirch, d'une contenance de 38 centiares

Prix de vente : 285 €

Motif : intégration du terrain cédé dans le réseau de la voirie publique

- 13.2. Acte de concession d'un droit d'emphytéose numéro 956/23 du 26 avril 2023 entre la société anonyme LOCARLUX et la Ville de Diekirch

Objet : hall avec places et terrain sis 28, route d'Ettelbruck

Durée : 27 ans

Redevance mensuelle indexée : 17.500 €, hors TVA

Motif : création de services communaux et similaires

- 13.3. Acte de vente avec constitution de servitudes numéro 8537 du 08 mai 2023 entre les époux ENSCH (vendeur) et la Ville de Diekirch (acquéreur)

Objet : moitié indivise des parcelles 256/9293 et 256/9194 sises « Impasse St. Antoine », d'une contenance de 27 centiares respectivement 2 centiares

Prix de vente : 290.000 €

Motif : création de logements sociaux au Centre-Ville de Diekirch

- 13.4. Acte de vente numéro 4.567 du 08 mai 2023 entre l'établissement public POST Luxembourg (vendeur) et la Ville de Diekirch (acquéreur)

Objet : immeubles numéro 242/9290 (place occupée bâtiment public) et 242/9291 (place), sis « rue St. Antoine », d'une contenance de 1,20 are respectivement 11 centiares

Prix de vente : 220.000 €

Motif : développement de logements sociaux au Centre-Ville de Diekirch

Acte signé en exécution de la délibération du Conseil communal du 22 septembre 2022

- 13.5. a) Par 7 voix négatives (fraction LSAP) contre 6 voix positives (fractions CSV, DP et Déi Gréng), le conseil communal a rejeté la motion des fractions CSV et DP demandant au conseil communal de retirer l'acte notarié dit « Seniorenrésidenz » de l'ordre du jour.

Comme la motion dont question ci-dessus n'a pas été approuvée à la majorité des voix, le point 13.5 reste donc sur l'ordre du jour de la présente séance et l'acte notarié dit « Seniorenrésidenz » sera donc soumis au vote des membres du conseil communal.

- b) Le Conseil communal a approuvé par 7 voix positives (fraction LSAP), 5 voix négatives (fractions CSV et DP) et 1 abstention (fraction Déi Gréng) l'acte de vente numéro 8545 du 10 mai 2023 entre la société à responsabilité limitée SENIORENRESIDENZ DIEKIRCH (vendeur) et la Ville de Diekirch (acquéreur)

Objet : **biens immobiliers**

parcelles 1886/9065, place (occupée) bâtiment à habitation, garage, contenant 46 ares 59 centiares et 1880/8500, place voirie, contenant 1 are 28 centiares



biens mobiliers

avant-projet détaillé et évaluation détaillée des dépenses avec subdivision par corps de métier pour la réalisation d'un conservatoire de musique

Prix de vente : 9.990.050 €

Motif : construction d'un conservatoire de musique en zone de bâtiments et d'équipements publics

14. Divers

Séance secrète



Projet SNHBM Cité Militaire, © WW+



CITÉ MILITAIRE

DAS SNHBM-PROJEKT

Die „Cité militaire“ in Diekirch soll in ein neues erschwingliches Wohnviertel mit hoher städtebaulicher Qualität umgewandelt werden. Der öffentliche Bau-träger, die Société Nationale des Habitations à Bon Marché (SNHBM), errichtet dort 184 Wohnungen, davon 124 bezahlbare Wohnungen in 6 Wohngebäuden und 60 Wohnungen für die luxemburgische Armee in einem neuen Gebäude mit gemischter Nutzung. Der Finanzrahmen für das Gesamtprojekt beläuft sich auf 190,5 Millionen Euro.

Am 31. März 2023 verabschiedete der Regierungsrat den Ge-setzentwurf, der den Staat ermächtigt, sich an der Finanzierung der Entwicklung von bezahlbarem Wohnraum und eines Ge-bäudes mit gemischter Nutzung des Projekts zur Umwandlung





Bis das Projekt in die nächste Etappe übergeht, fungiert das leerstehende Grundstück in der Zwischenzeit als Parkplatz.

des Geländes der ehemaligen „Cité militaire“ in Diekirch zu beteiligen. Das Projekt wurde am 21. April 2023 auf einer Pressekonferenz in Anwesenheit des Ministers für Wohnungswesen, Henri Kox, des damaligen Bürgermeisters von Diekirch, Claude Thill, des stellvertretenden Stabschefs der Armee, Oberst Pascal Ballinger, und des Direktors der SNHBM, Guy Entringer, vorgestellt.

Das Projekt in Kürze

Unter Beachtung des kommunalen und staatlichen Willens, neue dynamische und attraktive Wohnviertel zu schaffen, entspricht der Sonderbebauungsplan (PAP) „Cité militaire“ dem Prinzip der nachhaltigen Entwicklung und profitiert von der Nähe zu Haltestellen des öffentlichen Verkehrs, öffentlichen und schulischen Infrastrukturen, Dienstleistungen und Grünflächen.

Bei einer Dichte von 90 Wohneinheiten pro Hektar bietet der PAP 184 Wohneinheiten, aufgeteilt in: sechs Mehrfamilienhäusern, die auf vier Parzellen verteilt sind, einem Gebäude mit

gemischter Nutzung, das Geschäfts- und Verwaltungsflächen beherbergt, sowie 60 Wohnungen für die luxemburgische Armee (Los 1) und eine Kinderkrippe.

Die SNHBM wird die 184 Wohnungen errichten. 90% der erschwinglichen Wohnungen sind für die erschwingliche Miete und 10% für den erschwinglichen Verkauf vorgesehen.

Letztendlich wird das neue Viertel etwas mehr als 420 Einwohnern Platz bieten.

Um die städtebauliche Qualität des gesamten Geländes zu gewährleisten, wurde vereinbart, das alte Verwaltungsgebäude abzureißen und ein neues zu errichten, in das andere Funktionen wie Geschäfte, Büros und Wohnungen für die luxemburgische Armee integriert werden sollen. Dieses neue Gebäude mit gemischter Nutzung wird von der SNHBM an das Finanzministerium abgetreten.

Die 60 Dienstwohnungen für die Armee sollen junge Berufssoldaten beherbergen. Das Projekt berücksichtigt die besondere sozio-professio-



nelle Situation junger militärischer Führungskräfte, die häufig in Operationen eingesetzt werden und in Kampfeinheiten mit erhöhter operativer Reaktionsfähigkeit tätig sind. Die Nähe zur Großherzog-Jean-Kaserne auf dem Herrenberg ist ein wesentlicher Parameter für den Fall, dass die Soldaten im Krisenfall schnell in ihre Einsatzbereitschaft zurückgerufen werden müssen.

Mobilität und Grünflächen

Alle Parkplätze sind im Untergeschoss von Los 1 zusammengefasst. Der Verkehr ist innerhalb des PAP begrenzt, Fahrzeuge, Fahrräder und Fußgänger teilen sich die Straße. Sie ist als echter Ort der Begegnung vorgesehen. Die gesamte Straßenfläche wird von einer Fußgängerzone eingenommen, die Geschwindigkeit ist auf 20 km/h begrenzt. Dieser bewusst restriktive Ansatz soll den Autoverkehr einschränken und eine sichere Fußgängerzone bieten, die den Austausch zwischen den Nutzern fördert.

Gemäß dem Landschaftskonzept markiert eine zentrale grüne Promenade den Eingang zum Gelände von der Rue Alexis Heck aus, die von Bäumen in Reihen unterbrochen wird, die die Nutzer der Fußgängerzone zum Ufer der Sauer leiten. Dieser mineralische Raum, der von bepflanzten Streifen und Stadtmöbeln gesäumt wird, stellt den allmählichen Übergang zwischen dem städtischen Raum und den eher natürlichen Räumen sicher.

Die Herausforderung des vorliegenden PAP besteht darin, das städtische Gefüge der Stadt zu vervollständigen und dabei den aktuellen Erwartungen, den städtebaulichen Herausforderungen und den Zielen gerecht zu werden, die mit dem Leitbild und dem PAG der Stadt Diekirch angestrebt werden.

Phasen der Bauarbeiten

Die Umsetzung des Projekts, dessen Fertigstellung für 2031 geplant ist, erfolgt in verschiedenen Phasen, die je nach Fortschritt der Arbeiten Anpassungen unterliegen.

2022 wurden die ersten Bewohner der noch von der Armee genutzten Pavillons in andere Unterkünfte in Diekirch umgesiedelt, die von der SNHBM zur Verfügung gestellt wurden, so dass mit dem Abriss, der Beseitigung der Verschmutzung, der Asbestentsorgung und dem Wiederaufbau des Geländes begonnen werden konnte.

Einige bewohnbare Wohnungen, deren Abriss im Laufe des Jahres 2023 geplant ist, wurden von Juli 2022 bis Juli und 2023 dem Luxemburger Roten Kreuz zur Verfügung gestellt. Dies ermöglichte die vorübergehende Unterbringung von Flüchtlingen.

Der Umzug der Bewohner des derzeitigen Verwaltungsgebäudes ist seinerseits für Ende 2025 geplant.





Die Phaseneinteilung, wie sie zum jetzigen Zeitpunkt vorgesehen ist, besteht aus verschiedenen Etappen, die je nach Fortschritt der Arbeiten Anpassungen unterliegen:

- Asbestsanierungs-, Schadstoffbeseitigungs- und Abrissarbeiten aller Pavillons, Entbuschung und Baumfällung: 2022–2025.
- Asbestsanierungs-, Schadstoffentfernungs- und Abrissarbeiten des derzeitigen Verwaltungsgebäudes, Entbuschung: 2025–2027.
- Abriss der Straßen, Bodensanierung, Infrastrukturarbeiten 1. Phase: 2025–2026
- Bau von Los 1: 2027–2031
- Bau der nächsten vier Lose: 2027–2029
- Bau der letzten beiden Lose 3: 2028–2030
- Infrastrukturarbeiten 2. Phase, Enderbeiten, Stadtmöblierung und Bepflanzung: 2031–2031

Finanzielle Beteiligung des Staates

Das Gesamtbudget von 190,5 Mio. EUR des vorliegenden Gesetzesvorentwurfs setzt sich wie folgt zusammen: 53 Mio. EUR für die Ent-

wicklung von erschwinglichem Wohnraum, 137,5 Mio. EUR für den Bau eines gemischt genutzten Gebäudes.

Mitteilung Ministère du Logement

Dienstwohnungen der Armee

Auch die luxemburgische Armee begrüßt das Projekt zur Renovierung der Cité militaire in Diekirch.

Die Bereitstellung von 60 Dienstwohnungen für junge Berufssoldaten wird sich positiv auf künftige Rekrutierungskampagnen auswirken. Die Wohnungen in einem Viertel im Herzen der dynamischen Stadt Diekirch werden zwischen 67 und 75 m² groß sein und die Mieten werden erschwinglich sein: zwischen 600 und 900 Euro/Monat, basierend auf den Schätzungen des Observatoire de l'Habitat aus dem Jahr 2015. Diese Bedingungen können besonders attraktiv für Bewerber sein, die von weiter herkommen.



KINDERTAGESSTÄTTE MIT PFIFF

DIE NEUE MAISON RELAIS IN DER RUE DE L'HÔPITAL

Pünktlich zum neuen Schuljahr konnte die neue Maison relais im früheren *Pensionnat Notre-Dame de Lourdes* in Betrieb genommen werden. Seit September 2023 erhalten hier in etwa 300 Kinder ihre Mahlzeiten und nehmen außerschulische Aktivitäten in Anspruch. Das historische Gebäude und der Standort sind als "Monuments Nationaux" klassifiziert, deshalb wurde dem Erhalt des Kulturerbes besondere Aufmerksamkeit geschenkt. Das fünfstöckige Gebäude verfügt dennoch über alle Infrastrukturen und Dienstleistungen, die für einen reibungslosen Betrieb einer modernen Maison relais mit großer Kapazität erforderlich sind.

Im Untergeschoss befinden sich ein Empfangsbereich für Eltern, die Großküchen, Personalräume und technische Infrastruktur. Eine Etage höher gibt es ein Kochstudio, das die verschiedenen Themenrestaurants begleitet. In diesem können die Kinder die vor Ort zubereiteten Mahlzeiten verzehren. Im ersten und zweiten Stock sind die Räume für Kinderaktivitäten wie Hausaufgabenbetreuung, Räume für Gesellschaftsspiele und spielerische Aktivitäten wie Rollenspiele untergebracht, zudem befindet sich hier ein Theater. Die frühere Kapelle indes bietet genügend Platz für einen Raum, der vollständig der Motorik gewidmet ist. Im dritten Stockwerk wurde eine Werkstatt zum





Thema Kreislaufwirtschaft eingerichtet, aber auch Werkstätte für Schreinerei, Töpferei, Nähen, Malen, Wissenschaft und Natur. Auf jeder Etage werden zudem Ruhebereiche angeboten. Das vierte und letzte Stockwerk ist hauptsächlich für Lüftungstechniken vorgesehen. Schließlich kommen auch die großen Außenbereiche nicht zu kurz: Freizeitbereiche, ein Sport- und Spielplatz sowie ein Gemüsegarten werden das Angebot vervollständigen, und das alles in einer ganz außergewöhnlichen grünen Umgebung.

Klimapakt 2.0

Nach den Kommunalwahlen:

Wie geht es weiter mit dem Klimapakt?

Der derzeit gültige Klimapaktvertrag zwischen den Gemeinden und dem Staat läuft bis Ende des Jahres 2030. Er ist damit unabhängig von politischen Veränderungen sowohl auf kommunaler als auch nationaler Ebene. Nichtsdestotrotz haben die Ergebnisse der Kommunalwahlen aus dem Juni dieses Jahres auch Auswirkungen auf die Umsetzung des Klimapakts in der Gemeinde Diekirch. Der neu zusammengesetzte Schöffenrat muss, entsprechend den Statuten des Klimapakts, einen sogenannten Klimaschöffen benennen. Zu den Aufgaben eines Klimaschöffen gehört die Mitarbeit im regelmäßig tagenden Klimateam. Er oder sie hat den inhaltlichen Austausch zwischen der Kommunalpolitik und dem Klimateam sicherzustellen. Das gilt sowohl zwischen dem Klimateam und dem Schöffenrat als auch dem Gemeinderat. Schließlich müssen Klimaschutzmaßnahmen, die vom Klimateam ausgearbeitet und vorgeschlagen werden, vom Schöffen- und

Gemeinderat beschlossen werden. Erst dann können die Klimaschutz- und Energiesparmaßnahmen umgesetzt werden und der Stadt Diekirch gut geschrieben werden. Bisher hat diese Aufgabe Herr Claude Daleiden inne gehabt. Nach seinem Ausscheiden aus dem Schöffenrat wird nun ein Nachfolger gesucht.

Sobald der neue Klimaschöffe ernannt wurde, wird sich das Klimateam neu konstituieren. Es setzt sich aus dem Klimaschöffen, Vertretern der Stadtverwaltung sowie dem Klimaberater zusammen. Die Mitarbeit von interessierten Bürgern und Vertretern der lokalen Wirtschaft ist erwünscht. Darüberhinaus soll die Jugend systematisch miteingebunden werden. Wer sich für Klimaschutz auf kommunaler Ebene interessiert und Interesse an der Mitarbeit im Klimateam hat, kann sich gerne bei Herr Bruno Diogo vom Service technique (bruno.diogo@diekirch.lu) melden.



Diekirch strebt nach der 50%-Zertifizierung innerhalb der nächsten drei Jahre die nächste Zertifizierungsstufe von 65% an.

Klimaschutz und Ernährung

Was hat Ernährung mit Klimaschutz zu tun? Das werden sich viele Menschen fragen. Antwort: Eine ganze Menge! Die Herstellung von Lebensmitteln ist mit dem Verbrauch von Energie, und Wasser verbunden. Je stärker die Lebensmittel verarbeitet werden, um so größer ist die Menge der entstehenden Treibhausgasemissionen und damit ihr CO₂-Fußabdruck.

Beispiel für den CO₂-Fußabdruck der Herstellung von 1 Kilogramm eines bestimmten Lebensmittels (siehe nebenstehende Tabelle):

Deutlich wird, dass pflanzliche Lebensmittel einen wesentlich kleineren CO₂-Fußabdruck aufweisen als Fleisch- und Milchprodukte. So wird bspw. bei der Herstellung von Butter 3 mal mehr CO₂ ausgestoßen als bei Margarine. Die

Produkt (1kg)	CO ₂ Äq (kg)
Äpfel (Bio)	0,2
Äpfel aus Neuseeland	0,8
Erdbeeren, frisch, regional, saisonal	0,3
„Winter-Erdbeeren“	3,4
Avocado	0,6
Butter	9,0
Margarine	2,8
Schweinefleisch	4,6
Rindfleisch	13,6
Käse	5,7
Vollmilch	1,4
Hafermilch	0,3
Brot	0,6
Reis	3,1
Nudeln	0,7
Vollmilch-Schokolade	4,1



Spannweite der Werte kann je nach Herstellungsart und Herkunft sehr groß sein. So weisen frische saisonale Erdbeeren aus der Region mit 0,3 CO₂Äq einen sehr kleinen Fußabdruck auf, während „Winter-Erdbeeren“ mit 3,4 CO₂Äq einen 11-fach größeren aufweisen. Generell gilt: Je einfacher der Herstellungsprozess (Rohkost → Fertigprodukt), je kürzer die Transportwege (regional → global) und je pflanzlicher das Produkt (Gemüse/Obst → Fleisch/Milchprodukte), umso kleiner ist CO₂-Fußabdruck!

Glücklicherweise haben wir es durch unser eigenes Konsumverhalten selbst in der Hand, klima- und umweltfreundliche Lebensmittel zu verwenden und damit unseren persönlichen CO₂-Fußabdruck zu verkleinern. Und ganz nebenbei tun wir zusätzlich etwas Gutes für unsere Gesundheit.

Klimatips zur Ernährung:

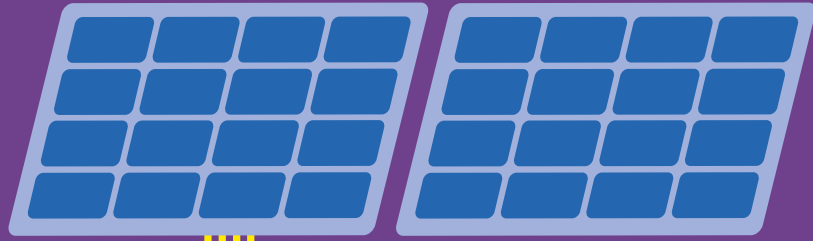
- Mehr Gemüse, Getreide und Obst essen! Man muss nicht gleich vegan leben – maximal zwei- bis dreimal wöchentlich Fleisch essen und weniger tierische Lebensmittel wie Eier, Milch und Milchprodukte essen ist gesünder.
- Saisonale Produkte bevorzugen! Je nach Jahreszeit das jeweils frischeste Obst und Gemüse verwenden. Es schmeckt nicht nur besser, sondern verkürzt auch die Transportwege der Produkte.
- Regionale Lebensmittel kaufen! Zum Beispiel auf dem Markt oder direkt beim Bauern. Wenn exotische Lebensmittel gewünscht sind, dann aus dem Fairtradehandel bevorzugen. Bereits beim Einkauf auf die Herkunft achten.
- Pflanzliche Bioprodukte verwenden! Durch den Verzicht auf Pflanzenschutzmittel und Kunstdünger haben pflanzliche Bioprodukte einen ca. 30% kleineren CO₂-Fußabdruck. Bei Biofleisch ist die Treibhausgas-Bilanz nicht günstiger – dem Tierwohl hilft es jedoch trotzdem.
- Keine Lebensmittel wegwerfen! Den Einkauf hinsichtlich Mengen und Haltbarkeit planen. Zuerst die nur kurz haltbaren Lebensmittel essen. Reste verwerten. Im Restaurant Reste mit nach Hause nehmen.
- Einkauf zu Fuß oder mit dem Fahrrad erledigen! In der Nähe einkaufen z. B. auf dem Frischmarkt.
- Unverpackte Produkte bevorzugen! Verhältnisse zum Einkauf mitnehmen.
- Energiesparsame Küchengeräte einsetzen! Beim Kochen passende Deckel und Schnell-Kochtöpfe verwenden.
- In der Kantine der Schule oder am Arbeitsplatz in der Kantine nach vegetarischen Gerichten fragen.



Manfred Berger,
Klimaberater in Diekirch

Was ist der CO₂-Fußabdruck?

Der CO₂-Fußabdruck gibt an, wie viele Kohlenstoffdioxid-Emissionen und andere Treibhausgase (z.B. Methan) – umgerechnet auf CO₂-Äquivalente (CO₂Äq) - direkt und indirekt durch eine Aktivität verursacht werden oder über die Lebensstadien eines Produkts entstehen. Bei Lebensmitteln wird die Menge der entstehenden Treibhausgase bei der Herstellung und dem Transport der Rohstoffe und Vorprodukte über die Produktion und Verteilung bis hin zu Nutzung, Nachnutzung und Entsorgung berücksichtigt.



Let the sunshine in.

D'Subside fir Solarenergie
waren nach ni esou favorabel.

www.klima-agence.lu



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Énergie et de
l'Aménagement du territoire



An Zesummenaarbecht mat:





Umweltberatung
Lëtzebuerg a.s.b.l.
ebl.lu / info@ebl.lu

ËMWEIT-APPS

(* Hei si just e puer Beispiller. Kenns du nach anerer?)



ENDE EINER LEGISLATURPERIODE

WICHTIGE PROJEKTE WERDEN VORGESTELLT

Die Zeit vor den Wahlen ist immer auch ein Marathon der Einweihungen. In Diekirch konnten vor den Gemeindewahlen im Monat Mai 2023 gleich fünf wichtige Projekte der letzten Legislaturperiode vorgestellt werden. Unter Federführung des damaligen Bürgermeisters Claude Thill wurde erstens die Baustelle des neuen Parkhauses am Bahnhof offiziell in Gang gesetzt; ab Ende nächsten Jahres sollen hier 564 Stellplätze zur Verfügung stehen. Dann konnte anschließend die Erweiterung der Fußgängerzone auf dem neugestalteten Place Bech eingeweiht werden. Wo sich vorher ein kleiner Parkplatz befand, der durch eine Zugangsstraße angefahren werden konnte, blühen nun seit diesem Früh-

jahr 5 Platanen und Rosenstöcke sowie andere Blumenarten und laden etliche Bänke auf dem Platz zum Verweilen ein. Am Tag darauf wurde das Projekt des Nordstad Bëschkierfecht in der Seitert eingeweiht, wo in einer ersten Phase 400 Menschen eine letzte Ruhestätte finden können. Zudem wurde der Kinderspielplatz in der Rue Glaesener eingeweiht; wie noch zwei weitere Spielplätze war dieser komplett neugestaltet worden. Und zu guter Letzt konnte die neue Maison Relais im früheren Mädchenpensionat in der Rue de l'Hôpital offiziell vorgestellt werden. Ab September 2023 werden in diesem geschichtsträchtigen Gebäude in etwa 300 Kinder ein vorbildliches außerschulisches Angebot erhalten.



*Präsentation Maison Relais Rue de l'Hôpital
26.04.2023*





Kick-Off „Parking Gare“
12.05.2023



Einweihung Spielplatz Rue Glaesener
24.05.2023



Einweihung Place Bech
19.05.2023



Einweihung „Nordstad Bëschkierfecht“
20.05.2023



KUNTERBUNTES KULTURHAUS/MH[s]D IM RÜCKBLICK

Das Kulturhaus erlebte die letzten Monate viel abwechslungsreiche Kunst.

Zuerst konnte man im Mai den hiesigen Fotoclub in seiner Bestform erleben. Die Ausstellung NORDschaften lieferte spannende Bilder, die das Team des Photo-Club Diekirch auf Erkundungstouren durch die Nordstad-Gemeinden Diekirch, Ettelbrück, Ingeldorf und Erpeldange aufgenommen hatte. Dabei waren die talentierten Hobby-Fotografen auf der Suche nach Eindrücken und Strukturen, sich kreuzenden und überlappenden Linien, sowie Formen, die sich vom Bild lösen. Dies in der Bemühung eine Region hervorzuheben, die alle gut kennen, was bei diesen Fotos aber erst bei genauer Betrachtung zum Vorschein kommt.

Im Juni indes sorgte eine Ausstellung des SNJ für ziemlich grosses Interesse. Hierbei ging es um das Resultat von Ateliers, welche der „Service National de la Jeunesse“ für Jugendliche organisiert, die nicht genau wissen, wie es beruflich weitergehen soll. In diesen Workshops erlernen sie Techniken, um aus alten Jeans neue Kleidung und Accessoires hervorzuzaubern. Da Upcycling zurzeit voll im Trend liegt, sorgte diese Exposition für viel Begeisterung.

Anschließend konnte im Juli auch der lokale Kunstverein „La Palette“ mit seiner Sommerausstellung überzeugen. Die Mitglieder sorgten auch diesmal wieder für ein ganz variiertes Programm. Um die 100 Werke der unterschiedlichsten Kunstrichtungen werden jedes Mal ausgestellt. Und im Monat August erfreute die Luxemburger Künstlerin Nadia Schreiner die Besucher mit ihren lebensbejahenden Bildern voller Farben und glitzernden Elementen, die alle Betrachter in ihren Bann ziehen und einfach nur fröhlich stimmen.





MG – 100 YEARS OF MOTORING & PASSION

EXPO CNVH
10.05.23–28.04.24

1923, vor 100 Jahren also, wurde die britische Automarke MG gegründet. Zu diesem Anlass hat das Conservatoire de Véhicules Historiques in Diekirch zusammen mit dem MG Car Club Luxembourg eine beeindruckende Ausstellung organisiert, welche einen guten Überblick über die Modellgeschichte verschafft. Am 17. Mai war die Einweihung von „MG – 100 years of Motoring & Passion“. Dabei soll es jedoch nicht bleiben. Im September 2023 wird es noch einmal eine zweite Eröffnung geben, da einige Exponate nach der Sommerpause ausgewechselt werden. Die

ausgestellten Wagen befinden sich nämlich alle im Privatbesitz und einige Besitzer konnten es nicht übers Herz bringen, ihre Schmuckstücke im Geburtstagsjahr in der „guten“ Jahreszeit einfach abzustellen. Wer also einen Gesamtüberblick über die hundertjährige Entwicklung der Marke erhalten will, sollte sich schon die Mühe machen und die Ausstellung gleich zweimal anschauen. Zeit dafür bietet sich allemal, da diese noch bis Ende April nächsten Jahres geöffnet bleibt. 2024 wird das Museum zudem seinen 20-jährigen Geburtstag feiern, weshalb sicher noch mit Spezialereignissen zu rechnen ist.



DE MUSÉE ERLIEWEN LUMUDAYS 2023

D'Lumudays am Mee sinn all Joer ëmmer erëm eng flott Geleeënheet sech all d'Muséeën am Land unzekucken. Ëmmerhin ass den Entrée op deem Weekend gratis an di eenzel Haiser hunn och nach meeschtens e puer speziell Attraktiounen fir sech vun der beschter Säit ze weisen. Och di Dikricher Muséeën hate sech nees eng ganz Rëtsch Saachen afale gelooss fir d'Visiteure mat Extra-Bonbonen ze beglécken. Am Geschichtsmusée z.B. gouf et eng Rei flott Spiller fir d'Kanner, de Conservatoire National de Véhicules Historiques (CNVH) hat verschidde Liesungen am Automusée geplangt an am Militärmusée konnt ee sech souguer am Kodéieren üben oder camoufléiere loossen. Dobäi war eng Rallye duerch di dräi Muséeë geplangt, wou een um Enn eng Schatzkëscht knacke konnt. D'Lumudays zu Dikrich hu sech 2023 deemno nees vun der beschter Säit gewisen.





organiséiert vum
CHEV Handball Diekirch

CHEV HANDBALL

BOYS' CUP A GIRLS' CUP

27.-29.05.2023







organiséiert vun der
Philharmonie Municipale Diekirch

EPPESS LASS! BÉIERFEST AM PARK

D'Béierfest vun der Dikrecher Philharmonie zéit all Joer um Weekend vu Péngschte vill Duschteregeer an de Parc Municipal hannert der Gemeng. Kuerz virun de Gemengewalen an net méi wäit ewech vun den Nationalwalen awer hate sech fir d'Ouverture 2023 och besonnesch vill Politiker afonnt.

D'Iddi vum PMD President war et och, dass vun all Partei ee sollt dobäi si fir e Stéck vum Bändchen duerchzeschneiden, wat zu engem flotte Bild gefouert huet. Sou vill Leit am Asaz fir zesammen ze agéieren, dat schéint hinnen all gefall ze hunn.

Doriwwer eraus war d'Béierfest 2023 allgemeng erëm e groussen Erfolleg. Wat natierlech och un deene ville Concerte läit, déi hei gebuede goufen. D'Kombinatioun vu flotte Kläng, guddem Béier a schéinem Ëmfeld ass en erfollegräicht Rezept, dat och no laange Joren nach ëmmer gutt ukënnt.



BESSER INFORMÉIERT

NEI INFORMATIIONS- PANNEAUE FIR DIKRICH

Am Juni 2023 huet Dikrich nei elektro-nesch Informatiounspanneae krut, mat enger Bildfläch vun 1,5 m Breet an 2 m Héicht. Doduerch ass et elo och méiglech ganz Affichen an héijer Bildqualitéit ze weisen. Nieft de 5 gewinnte Plazen op der Kluuster, an der Rue Bamertal, der Avenue de la Gare, der Route de Larochette an der Rue Clairefontaine gouf och e 6. Panneau virum Camping de la Sûre opgeriicht, fir och den Touristen d'Méiglechkeet ze ginn ëmmer um leschte Stand ze si vun deem wat an Dikrich leeft. Op all dësen elektronischen Tafelen kënnen Eventer zu Dikrich ugekënnegt ginn, déi vun de Veräiner oder vun der Gemeng organiséiert ginn. Déi nei Panneauen ersetzen di al, déi vu Mäerz 2013 un installéiert waren. Ursprénglech waren d'Panneauen agefouert gi fir d'Banderollen ze ersetzen, déi soss iwwert de Stroosse vun Dikrich opgespaant goufen, fir Fester unzekënnegen.



Affichë fir d'Panneauen

Wa Veräiner fir en Event op de Panneae Reklamm maache wëllen, kënnen si de Service Communication & Marketing kontaktéieren. (communication@diekirch.lu)

Folgend Krittere mussen erfëllt ginn:

- Affiche am héije Format (320 x 416 px)
- Si dierf net ze vill Informatiounen enthalen
- Den Text däerf net ze kleng sinn
- Wa méiglech keng privat Kontaktdaten
- Keng Logoe vu Sponsoren (Logoe vun de Veräiner a vun öffentlechen Institutiounen sinn erlaabt)



organiséiert vum
Syndicat d'Initiative Diekirch

„DIKRICH FEIERT DEN EESEL“

DEM MASKOTTCHEN ALLE EHRE ERWIESEN



Fast jeder Diekircher hat zu Hause wenigstens ein kleines Eselchen stehen. Das gesellige und friedliebende Tier, das zudem sehr belastbar ist und keine Reaktion auf Stress oder Krankheit zeigt, ist nicht nur Maskottchen der Stadt, sondern hat auch seinen festen Platz im Herzen eines jeden Diekirchers. Deshalb ist das Eselsfest des hiesigen Syndicat d'Initiative Anfang Juni immer eine gute Gelegenheit, sich ein neues Eselsouvenir anzueignen. Darüber hinaus gibt es viel Spaß für die Kleinen, beim Toben in der Hüpfburg oder Streicheln der echten Esel, die natürlich auch nicht fehlen dürfen.



NATIONAL- FEIERDAG 2023



Foto: José Luis Palumino



Foto: © Armée Luxembourgeoise



Foto: © Armée Luxembourgeoise



Foto: José Luis Palumino

POP ROCK FEST CMNORD IM STADTPARK



Im Parc Municipal herrscht gegen Abend im Sommer eine ganz besondere Atmosphäre. Ein Musiklehrer des CMNord hat diese Stimmung gedanklich sofort mit Musik unterlegt und vor 13 Jahren das PopRockFest Anfang Juli ins Leben gerufen. Bei diesem Open-Air-Konzert geben Schüler/-innen der Abteilung für moderne Musik ihr Können zum besten, welches sie sich im Laufe des Jahres angeeignet haben. Genauer sind es mittlerweile die Comboklassen von Ron Giebels, Christian Heumann, Franck Hemmerlé und Christian Klinkenberg, welche dem Stadtpark jedes Jahr einmal ein gewisses Großstadtflair verpassen und die Zuschauer/-innen im Rhythmus der elektrischen Gitarren und mitreißenden Melodien von Rock und Pop in sommerlicher Stimmung den Abend ausklingen lassen. Für die Schüler und Schülerinnen selbst bedeutet dieses Konzert auch das Ende des Schuljahrs und somit ein Hochpunkt vor den bevorstehenden Ferien. Und für die Lehrer, welche auch beim Aufrichten und Vorführen mit anpacken, eine Gelegenheit sich selbst mit einzubringen und in fast jugendlicher Unbefangenheit den Lernstoff des Konservatoriums nach außen zu tragen.

Was ist eine Combo Besetzung?

Combo kommt aus dem Englischen und steht für Combination. Es handelt sich um ein kleines Ensemble in der Jazz- oder Tanzmusik, in dem jedes Instrument nur einmal vertreten ist.



EHTL

DIPLOMÜBERGABE HOSPITALITY MANAGEMENT

Am 6. Juli 2023 veranstaltete die EHTL eine Feier zu Ehren von Absolventen, die als Pioniere gelten. Im Schuljahr 2018/2019 waren sie nämlich die ersten, die in den ESG-Studiengang Hospitality Management eintraten, der an der EHTL ab der 4e Klasse angeboten wird. Vier Jahre später, nach einem makellosen Verlauf, haben vierzehn erfolgreiche Absolventen ihren Sekundarschulabschluss in der Tasche.

Es war ein langer Weg, bis sie die Ziellinie überquerten: Die Schülerinnen und Schüler des neuen Bildungsgangs fungierten gewissermaßen als Versuchskaninchen, zudem blieben sie nicht von der Pandemie verschont, die sie dazu zwang, sich einzuschließen und sich dem Fernunterricht zu beugen. Aber es gab auch viele bereichernde Erfahrungen: Lehrausgänge, Praktika in Unternehmen, die Teilnahme an der Gastronomieveranstaltung Expogast, die Organisation von Themenabenden und die einmalige Chance für sechs von ihnen, während der Expo Dubai 2020 im luxemburgischen Pavillon zu arbeiten - eine Erfahrung, an die sie sich noch lange erinnern werden.

In einer emotionalen Zeremonie folgte eine Rede auf die andere, um den Absolventen zu gratulieren, allen zu danken, die sie auf ihrem Weg begleitet und unterstützt haben, die Höhepunkte der letzten vier Jahre an der EHTL zu erwähnen und letzte Ratschläge zu erteilen: "Wenn du auf dem Gipfel des Berges angekommen bist, klettere weiter, denn es gibt noch den Himmel und die Sterne zu erobern", zitierte Direktor Michel Lanners.



Sie gewannen jeweils eine von RAK Porcelain gestiftete Reise in das Emirat Ras el Khaimah (Vereinigte Arabische Emirate), wo sie das Privileg haben werden, alle Geheimnisse der Herstellung von hochwertigem Geschirr zu entdecken.

Der Ehrenwein bot die Gelegenheit, sich ein letztes Mal in geselliger Runde mit allen Preisträgern zu unterhalten, die nun je nach ihren Talenten und Bestrebungen unterschiedliche Wege einschlagen werden: ein Studium in Management, Journalismus oder Kunstgeschichte oder ein Gap Year, um die Welt zu bereisen und zu entdecken.

**Mitteilung École d'Hôtellerie et de Tourisme
du Luxembourg
(Schule für Hotellerie und Tourismus)**



organiséiert vun der Union Commerciale Diekirch
am vum Syndicat d'Initiative Diekirch

22. JULI 2023

EIN SPAßIGER TAG FÜR GROß UND KLEIN

Am 21. und 22. Juli hatte der lokale Geschäftsverband zum Sommerschlussverkauf in Diekirch geladen. Das Wetter spielte mit, sodass schon am ersten Tag etliche Kauflustige den Weg nach Diekirch fanden. Am Samstag, dem 22. Juli dann war so richtig etwas los in Diekirch. Viele tolle Angebote in den Geschäften, kombiniert mit einer Lesereihe für die Kleinen auf dem Josef-Bech-Platz, boten die perfekte Kombination für eine ausgelassene Shopping-Tour durchs Städtchen. Wer wollte, konnte mit seinen Kindern den Nachmittag anschließend im Stadtpark zu Ende klingen lassen. Hier lockte der Kids Day des Syndicat d'Initiative mit vielen unterhaltsamen Workshops, wo die Kinder verschiedene Vereinsangebote testen konnten. Auch das Geschichtsmuseum war mit einem Atelier zum Thema Höhlenmalerei beteiligt. Alles in allem wird der 22. Juli 2023 somit vielen in guter Erinnerung bleiben.







organiséiert vun der
Forum International asbl

35. FORUM POUR FLÛTE ET PIANO

ABSCHLUSSKONZERT DER SCHÜLER







organiséiert vun der
Les Amis du Vieux Diekirch asbl

AL DIKKRICH









DIGIBUS

ERSTER BESUCH IN DIEKIRCH

Eine der zentralen Aufgaben des *GERO-Kompetenzzentrum fir den Alter asbl* ist es Senioren mit der digitalen Welt vertraut zu machen und eventuelle Hemmschwellen abzubauen. Die Generation 60+ wuchs nicht im digitalen Zeitalter auf, sondern reifte mit ihm heran. So ist es nicht jedem Senior gegönnt, sich ohne Probleme mit Tablets & Co auseinanderzusetzen. Der Digibus soll hier Abhilfe schaffen. Egal ob für Anfänger oder Fortgeschrittene, die freundlichen Berater des Digibus geben allen Senioren Tipps, um sich in der digitalen Welt von Smartphones, Tablets und Computern zurechtzufinden. Am 18. Juli war der Bus ein erstes Mal in Diekirch zu Besuch; auf dem lokalen Markt am Dienstag konnte man sich in entspannter Atmosphäre Rat geben lassen oder Informationen zu nationalen Kursangeboten einholen. Zudem konnte man im Digibus Geräte ausprobieren und somit den digitalen Einkauf, Bankgeschäfte oder andere Dienstleistungen entdecken. Ein Angebot, das viele begeisterte, somit war dies sicher nicht der letzte Besuch vor Ort.

Kontakt

www.gero.lu/info/digibus
Tel.: +352 36 04 78 - 1

gero
KOMPETENZZENTRUM
FIR DEN ALTER





organiséiert vum Veloclub Diekirch,
vum Lions Club Éislek a vun de Frënn vum Jempy Schmitz

29. RANDONNÉE JEMPY SCHMITZ



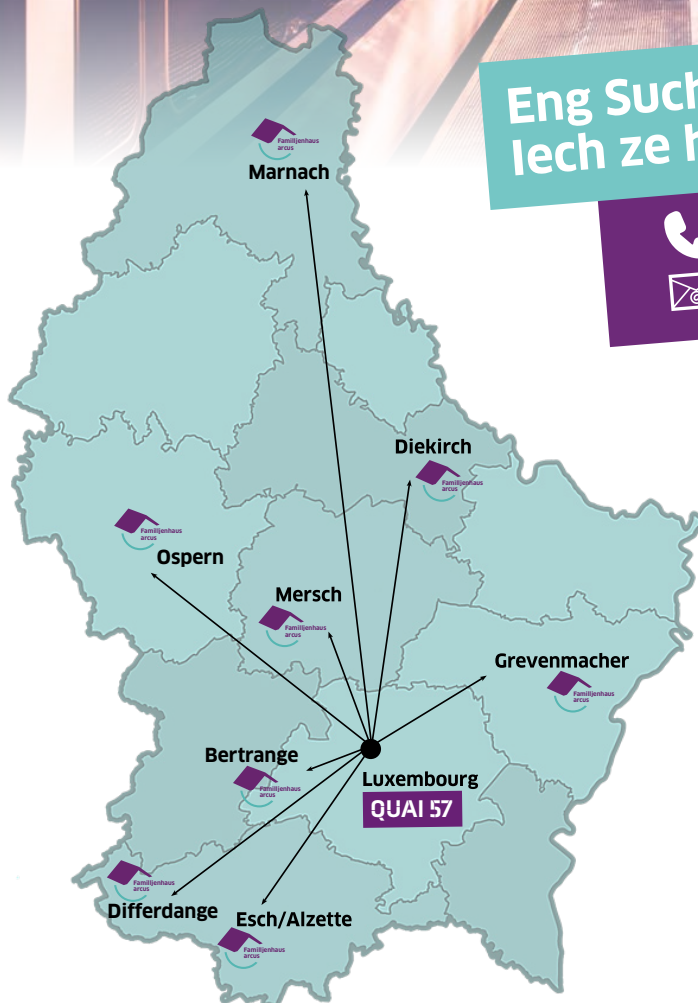
QUAI 57

SUCHTBERODUNG

Eng Plaz fir all Äer Froen
fir lech an Äert Ëmfeld

Eng Sucht ? Mir sinn do fir
lech ze hëllef !


☎ 26 48 04 90
✉ quai57@arcus.lu



Eng Berodung iwwer d'Sucht an Äerer Géigend !



ARCUS
am Dëngscht vu Kanner, Jugend a Famill

 Agrément N° SANTE-58/01 Ministère de la Santé





Action ReUse - School

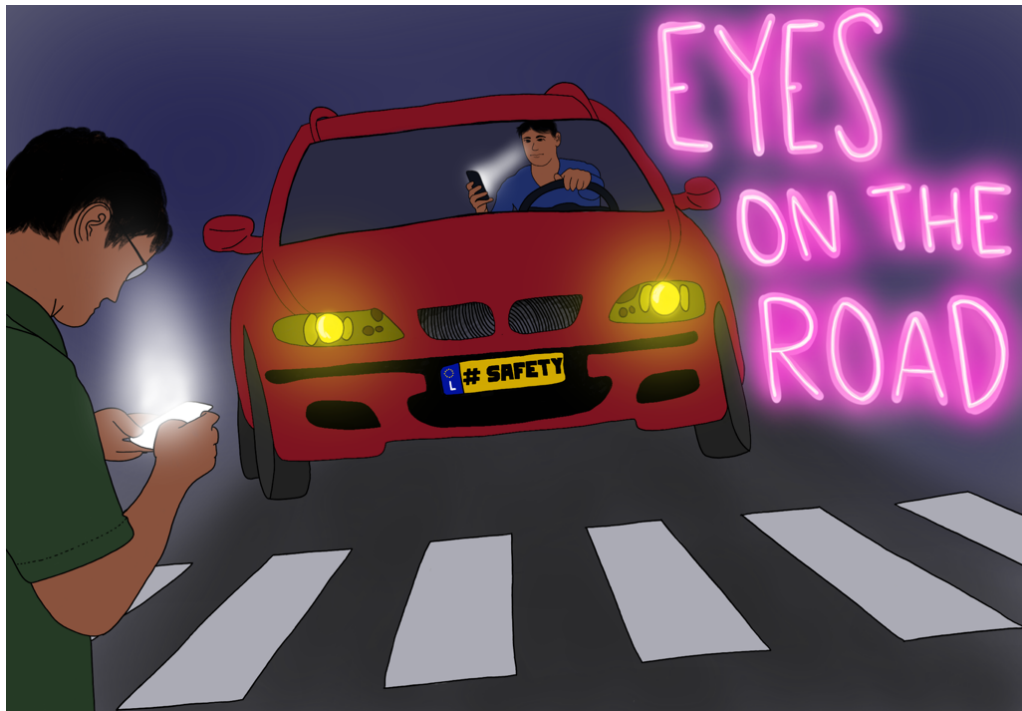


Een zweet Liewe fir Är
Schoulsaachen a Schreifmaterial
an de Ressourcenzentere
Fridhaff, Miersch,
Réiden a Lenzweiler
bis den 30. September 2023

Une deuxième vie pour
vos affaires scolaires
dans les centres de ressources
Fridhaff, Mersch,
Redange et Lenzweiler
jusqu'au 30 septembre 2023



POLICE
LËTZEBUERG



ZESUMME FIR IECH



SÉANCE DU CONSEIL COMMUNAL DU 19 JUILLET 2023

Séance publique du 19 juillet 2023

Annnonce publique de la séance : 13.07.2023

Convocation des conseillers : 13.07.2023

Présents dans la salle des séances :

- M. **Weiler Charles**, bourgmestre-président
- M. **Lopes Gonçalves José**, échevin
- M. **Bonert Paul**, échevin
- M. **Thill Claude**, conseiller
- M. **Daleiden Claude dit Jing**, conseiller
- Mme **Schmoetten Pascale**, conseillère
- M. **Hertz Nico**, conseiller
- M. **Bohnert Robert**, conseiller
- M. **Link Frank**, conseiller
- M. **Schaeffer Jean-Jacques**, conseiller
- M. **Steichen Jean-François**, conseiller
- Mme **Kohl Katrin**, conseillère
- M. **Liltz René**, secrétaire communal

Votant par procuration :

néant

Absent excusé :

- M. **Thillen Frank**, conseiller

Ordre du jour :

Séance publique

01. Tableau de préséance du Conseil communal
02. Commissions consultatives communales : Adaptation du règlement sur les commissions consultatives
03. Règlement de circulation de la Ville de Diekirch:
 - Ratification de règlements d'urgence
04. Approbation de décomptes
05. Approbation de plusieurs contrats de bail
06. Cimetière forestier : Autorisation de dispersion de cendres et fixation des taxes
07. Personnel communal

No	Nom et prénom	Profession
1	BONERT Paul	docteur en médecine
2	THILL Claude	infirmier-anesthésiste
3	THILLEN Frank	professeur
4	DALEIDEN Claude dit Jing	fonctionnaire e.r.
5	LOPES GONCALVES José	avocat
6	SCHMOETTEN-STEFFEN Pascale	responsable de vente
7	HERTZ Nico	indépendant
8	BOHNERT Robert	directeur honoraire du LCD
9	WEILER Charles	juriste
10	LINK Frank	salarié
11	SCHAEFFER Jean-Jacques	retraité
12	STEICHEN Jean-François	avocat à la Cour
13	KOHL Katrin	fonctionnaire



08. Approbation d'un acte notarié
09. Convention de concession d'un droit de superficie
10. Logements sociaux :
Approbation d'une convention
11. CGDIS : avenants au contrat de louage
12. Urbanisme : Lotissement de parcelles
13. Finances communales :
Adaptations budgétaires
14. Rosière 2023
15. Fondation Van Hees
16. Primes d'encavement 2023
17. Divers

Séance publique :

A 17.45 heures M. le Bourgmestre a procédé à l'assermentation des nouveaux membres du conseil communal suite aux élections communales du 11 juin 2023. M. le Bourgmestre Charles Weiler souhaite la bienvenue aux membres du conseil communal et exprime sa ferme volonté d'organiser les futures activités du conseil communal en misant sur une collaboration objective et constructive des conseillères et conseillers, toutes sensibilités politiques confondues.

01. Tableau de préséance du Conseil communal

Séance secrète

18. Personnel communal

Le Conseil communal a arrêté unanimement le tableau de préséance comme suit :

Fonction	Domicile	Date et lieu de naissance	a)* et b)**	Nombre de suffrages
échevin	Diekirch	01.12.1952 Luxembourg	a) 11.10.1987 b) 01.01.1988	1468
conseiller	Diekirch	15.06.1964 Ettelbruck	a) 10.10.1999 b) 01.01.2000	919
conseiller	Diekirch	17.12.1964 Ettelbruck	a) 10.10.1999 b) 01.01.2000	594
conseiller	Diekirch	22.01.1956 Diekirch	a) 09.10.2011 b) 22.11.2011	1245
échevin	Diekirch	01.04.1985 Arnoia-Celorico De Basto (P)	a) 09.10.2011 b) 20.04.2015	338
conseillère	Diekirch	04.10.1968 Ettelbruck	a) 09.10.2011 b) 20.04.2015	1155
conseiller	Diekirch	22.07.1968 Ettelbruck	a) 09.10.2011 b) 20.04.2016	1132
conseiller	Diekirch	21.07.1946 Luxembourg	a) 08.10.2017 b) 17.11.2017	1082
bourgmestre	Diekirch	18.09.1986 Luxembourg	a) 08.10.2017 b) 17.11.2017	1040
conseiller	Diekirch	09.03.1983 Luxembourg	a) 08.10.2017 b) 07.01.2022	1000
conseiller	Diekirch	10.01.1961 Diekirch	a) 11.06.2023 b) 19.07.2023	1003
conseiller	Diekirch	22.06.1976 Ettelbruck	a) 11.06.2023 b) 19.07.2023	958
conseillère	Diekirch	17.01.1996 Luxembourg	a) 11.06.2023 b) 19.07.2023	572

* a) date des élections de référence
** b) date d'entrée au Conseil communal

02. Commissions consultatives communales

02.1. Le Conseil communal a arrêté unanimement le règlement d'ordre intérieur des commissions consultatives communales.

02.2. Le Conseil communal a fixé unanimement la composition des commissions consultatives communales comme suit :

No	Commissions 2023	CSV	DP	Gréng	LSAP	Privés
1	Commission scolaire	2	2	2	2	0
2	Commission des bâtisses	2	2	2	2	0
3	Commission des finances	2	2	2	2	0
4	Commission des affaires culturelles	2	2	2	2	2
5	Commission des sports	2	2	2	2	2
6	Commission des jeunes	2	2	2	2	2
7	Commission d'intégration	2	2	2	2	0
8	Commission de l'égalité des chances	2	2	2	2	0
9	Commission du développement, de l'environnement et du tourisme	2	2	2	2	2
10	Commission sociale et du 3 ^e âge	2	2	2	2	2
A	Commission des loyers	0	0	0	0	0
B	Commission paritaire Maison de Soins SERVIOR Bei der Sauer	1	1	1	1	0
C	Commission médiatique paritaire	1	1	1	1	0
D	Commission du cimetière	0	0	0	0	0
		22	22	22	22	10

03. Règlement de circulation de la Ville de Diekirch

Le Conseil communal a décidé unanimement de ratifier plusieurs règlements d'urgence.



Experts	TOTAL
12 Directeur ; Administration communale ; Maison Relais ; Comité d'école (prés.) ; Enseignants : 4 Parents d'élèves : 4	20
3 Chef Services Industriels ; Chef Service Technique ; CGDIS	11
1 Receveur communal	9
5 Syndicat d'Initiative ; Directeur MNHM ; Directrice MH[s]D ; Service culturel ; Service Communications	15
3 LASEP (représentant) ESSD (prés.) ; Maison des jeunes (dirigent)	13
1 Nordstadjugend :	11
5 Assistante sociale ; Appel public suivant réglementation ad hoc	13
1 Assistante sociale	9
5 Chef Services Industriels ; Chef Service Technique ; Chef service Forestier ; Apiculteurs ; Coin de Terre	15
2 Amicale SERVIOR (représ.) ; Amicale 3. Alter (représ.)	12
5 Préposé Service Logements	5
4 Représentants SERVIOR	8
1 Préposé Service Communication	5
4 Directrice MH[s]D ; Directeur Archives communales ; Préposé état civil	4
52	150

150

04. Approbation de plusieurs décomptes

Le Conseil communal a approuvé unanimement les décomptes suivants :

04.1. Baumkataster

Devis	45.000,00 €
Décompte	44.755,74 €

04.2. Parkhaus Esplanade :

Renouvellement armoire électrique

Devis	8.000,00 €
Décompte	7.852,54 €

04.3. Parking Esplanade :

Caméras de surveillance sur les 2 niveaux

Devis	45.000,00 €
Décompte	43.720,06 €

04.4. Sauerwisssschoul :

Mise en conformité-Réparations

Devis	70.000,00 €
Décompte	63.933,08 €

04.5. Taillage, démontage d'arbres et remplacement 2020

Devis	60.000,00 €
Décompte	58.381,71 €

04.6. Projet « Zéro mégots »

Devis	20.000,00 €
Décompte	17.685,72 €

04.7. Complexe scolaire :

Changement de l'éclairage en LED (bâtiment F)

Devis	155.000,00 €
Total des crédits approuvés	155.007,00 €
Décompte	155.006,19 €

04.8. Marketing / Promotion « Diekirch 2022 »

Devis	50.000,00 €
Décompte	47.191,37 €

05. Approbation de plusieurs contrats de bail

Le Conseil communal a approuvé unanimement les contrats de bail suivants :

05.1. Contrat de bail conclu le 03 juillet 2023 entre la Ville de Diekirch et les époux Nelson DOS REIS PIRES DOS SANTOS-PIRES DOS REIS Sandra Helena

Objet : logement de service à la Maison de l'Oriental, 5, avenue de la Gare

Loyer mensuel : 700 €

05.2. Contrat de bail conclu le 26 juin 2023 entre la Ville de Diekirch et le sieur Mario Rui MACEDO DOS SANTOS de Tandel

Objet : jardin au lieu-dit « Walebroch », 6,01 ares

Loyer annuel : 300 €

05.3. Contrat de bail conclu le 03 mai 2023 entre la Ville de Diekirch et la dame Susana Patricia MELO PEREIRA et le sieur Nilson ALFONSO SANTOS

Objet : jardin au lieu-dit « Die Bach aus », 1,03 ares

Loyer annuel : 50 €

05.4. Contrat de bail conclu le 26 juin 2023 entre la Ville de Diekirch et le sieur Eduardo RIBEIRO GONCALVES de Diekirch

Objet : jardin au lieu-dit « Walebroch », 2,99 ares

Loyer annuel : 150 €



- 05.5. Contrat de bail conclu le 22 juin 2023 entre la Ville de Diekirch et la dame Semhar TEKIE GHEDE

Objet : appartement B.3.1 de la « Villa Lola », 142, rue Bamerdall

Loyer mensuel : 486 €

- 05.6. Contrat de bail conclu le 22 mai 2023 entre la Ville de Diekirch et les conjoints Bereket YEMANE-SOLOMON HAGOS Eden

Objet : maison, 4, rue d'Arlon

Loyer mensuel : 683 €

06. Cimetière forestier

- 06.1. Le Conseil communal a décidé unanimement de créer et d'aménager une parcelle de terrain située dans l'enceinte du cimetière forestier régional à Diekirch sur laquelle les cendres seront dispersées. La présente décision a été transmise à la Ministre de l'Intérieur conformément aux dispositions de l'article 2 du règlement grand-ducal du 21 juin 1978 relatif à la dispersion des cendres

- 06.2. Etant donné que la décision prémentionnée ne figurait pas à l'ordre du jour de sa séance du 22 mai 2023, le Conseil communal a été amené à se prononcer une nouvelle fois sur la fixation des taxes relatives au cimetière forestier régional :

Fixation des taxes communales :

Concession :

- Durée 30 ans : 200 €
- Durée 15 ans : 100 €

Dépôt de cendre autour d'un arbre désigné : 75 €

Dispersion des cendres sur la parcelle aménagée à cet effet : 165 €

Plaquette : 75 €

07. Personnel communal

Le conseil communal a décidé à l'unanimité des voix

- 07.1. d'approuver l'avenant du 31.05.2023 au contrat de travail de M. Michael NIESSEN, employé communal de la catégorie d'indemnité A, groupe d'indemnité A2, sous-groupe scientifique et technique (exécution de la délibération du conseil communal du 22 mai 2023)

- 07.2. de créer le poste suivant à la Piscine municipale :

Statut : salarié (instructeur de natation)

Carrière (Laufbahn) : E svt. contrat collectif des salariés de la Ville de Diekirch

Taux d'occupation : 100%

08. Approbation d'un acte notarié

Le Conseil communal a approuvé unanimement la cession gratuite du 04 juillet 2023, numéro 18791, passée entre les époux Patrick ZIMMERMANN-Thérèse Léonie EMRINGER de Diekirch et la Ville de Diekirch

Objet : parcelle sise à Diekirch, rue d'Baach aus, inscrite au cadastre de la commune de Diekirch, section A de Diekirch, numéro cadastral 3020/8310, place voirie, contenant 9 centiares

La parcelle sera intégrée dans le domaine public communal, plus spécifiquement dans la voirie communale (voirie d'accès, surfaces trottoir et rue).

09. Convention de concession d'un droit de superficie et constitution d'une servitude de passage

Le Conseil communal a approuvé unanimement la convention de concession d'un droit de superficie conclue entre l'Etat et la Ville de Diekirch

Objet : concession d'un droit de superficie (39,64 ares) permettant la réalisation d'un parking couvert à étages moyennant redevance annuelle de 1.000 €. La Ville de Diekirch s'oblige à mettre gratuitement à disposition de l'Etat

- cent (100) parkings intérieurs destinés aux usagers du transport public (P&R)
- cinquante (50) parkings intérieurs destinés aux services de l'Etat pour lesquels les moyens d'accès seront détaillés le moment venu dans une convention à part. Ces cinquante (50) parkings devront être munis de cinq (5) bornes de recharge électriques à charge et aux frais de la commune.

10. Logements sociaux

Le Conseil communal a approuvé unanimement la convention relative aux aides à la construction d'ensembles à Diekirch, 173, rue Clairefontaine (3 logements sociaux) passée entre l'Etat du Grand-Duché de Luxembourg et la Ville de Diekirch.

Participation étatique de 1.963.732 € (477.488 € pour l'acquisition de l'immeuble + terrain et 1.486.244 € pour la construction et frais d'études de l'immeuble)

11. CGDIS

Le Conseil communal a approuvé unanimement l'avenant du 02 juin 2023 au contrat de louage portant mise à disposition de biens meubles conclu le 27 avril 2020 entre le Corps grand-ducal d'incendie et de secours CGDIS et la Ville de Diekirch en exécution des articles 10 et 11 de la loi du 27 mars 2018 portant organisation de la sécurité civile et du règlement grand-ducal du 1er mars 2019 fixant les modalités de calcul de l'indemnité de mise à disposition des biens immeubles destinés à héberger un centre d'incendie et de secours ainsi que les annexes B et C jointes.

12. Urbanisme

Le Conseil a avisé favorablement la demande en autorisation pour la fusion de deux parcelles sises à Diekirch, rue Clairefontaine, numéros cadastraux 2828/9295 et 2828/9296

Motif : réalisation d'une résidence à 8 unités

13. Finances communales

13.1. Approbation de devis respectivement de devis révisés

Le Conseil communal a approuvé unanimement les devis resp. devis révisés suivants :

13.1.1. Devis révisé : Complexe scolaire : Changement des luminaires existants par un éclairage en LED (bâtiment B-C) : 80.000 € (devis initial : 65.000 €)

13.1.2. Devis révisé : Parc des Sports rue Merten : Acquisition d'un panneau d'affichage : 90.000 € (devis initial : 80.000 €)

13.1.3. Devis révisé : In Bedigen : Aménagement d'un Fitness Parc : 115.000 € (devis initial : 75.000 €)

13.1.4. Devis révisé : Syndicat d'Initiative : Remplacement de la porte d'entrée : 45.000 € (devis initial : 30.000 €)

13.1.5. Devis : Poste de transformation Nouvelle maison relais – Gros-œuvre : 575.000 €

13.1.6. Devis : Mise en conformité du bâtiment cinéma : 130.000 €

13.1.7. Devis : Cabines pour élections : 20.000 €

13.1.8. Devis révisé : Rue Vannérus et rue Muller-Fromes : Remplacement des luminaires et basculement sur LED : 95.000 € (devis initial : 50.000 €)



13.2. Adaptations budgétaires

A l'unanimité des voix, le Conseil communal a décidé de faire les adaptations financières suivantes au budget de l'exercice 2023 :

RECETTES

Article budgétaire	Libellé	Crédit initial (+ report)	Crédit adapté	Différence
1/423/168000/99001 (nouvel article)	Aide d'Etat sur l'acquisition d'énergie primaire	0,00 €	1.500.000,00 €	1.500.000,00 €
1/625/161000/23048 (nouvel article)	Subside MiSports : In Bedigen: Aménagement d'un parc fitness	0,00 €	26.200,00 €	26.200,00 €
2/170/707120/99001	Impôt commercial (2022)	668.813,17 €	724.276,36 €	55.463,19 €
2/170/744560/99001	Fonds de dotation globale des communes (2022)	23.135 328,36 €	23.655 827,87 €	520.499,51 €
2/423/702300/99001	Consommation d'énergie thermique et location de compteurs	4.000.000,00 €	4.250.000,00 €	250.000,00 €
2/423/702300/99002	Vente d'électricité produite par les modules de cogénération	2.100.000,00 €	3.000.000,00 €	900.000,00 €
2/425/705215/99004	Régularisation du tarif commun GRD's (niveau MT et BT)	900.000,00 €	125.000,00 €	-775.000,00 €
2/425/707240/99001	Fonds de compensation	1.025.000,00 €	3.500.000,00 €	2.475.000,00 €
2/425/708215/99001	Loyers et charges d'infrastructures d'électricité BT/MT	2.750.000,00 €	4.500.000,00 €	1.750.000,00 €
TOTAL :				6.702.162,70 €

DÉPENSES

Article budgétaire	Libellé	Crédit initial (+ report)	Crédit adapté	Différence
3/423/608113/99001	Acquisition des énergies primaires pour l'exploitation de la centrale d'énergie	6.000.000,00 €	7.500.000,00 €	1.500.000,00 €
3/425/646480/99001	Fonds de compensation	1.075.000,00 €	3.550.000,00 €	2.475.000,00 €
3/425/708215/99004 (nouvel article)	Régularisation du tarif commun GRD's (niveau MT et BT)	0,00 €	2.500.000,00 €	2.500.000,00 €

Article budgétaire	Libellé	Crédit initial (+ report)	Crédit adapté	Différence
3/520/608121/99002	Contrats de maintenance stations de pompage contre crues	7.500,00 €	55.000,00 €	47.500,00 €
3/821/612200/99001	Frais divers	50.000,00 €	75.000,00 €	25.000,00 €
3/823/612300/99002	Contrat de maintenance : Services de nettoyage	80.000,00 €	120.000,00 €	40.000,00 €
4/120/223480/23076 (nouvel article)	Cabines pour élection	0,00 €	20.000,00 €	20.000,00 €
4/242/221312/23001	Maison relais rue de l'Hôpital : loyer suivant contrat de bail avec option d'achat	650.000,00 €	1.300.000,00 €	650.000,00 €
4/430/222100/23070	Syndicat d'Initiative et du Tourisme : Remplacement de la porte d'entrée	30.000,00 €	45.000,00 €	15.000,00 €
4/623/221311/19041	Parkhaus Gare	4.804.918,41 €	6.904.918,41 €	2.100.000,00 €
4/623/221311/23079 (nouvel article)	Parking provisoire Cité Militaire	0,00 €	100.000,00 €	100.000,00 €
4/624/221313/18041	Réaménagement rue des Tilleuls / rue du Palais / rue du Pensionnat / rue Guillaume	2.233.928,86 €	2.330.584,45 €	96.655,59 €
4/624/222100/22049	Rue Vannérus : Remplacement des luminaires et basculement sur LED	50.000,00 €	95.000,00 €	45.000,00 €
4/625/223480/23048	In Bedigen : Aménagement d'un parc fitness	75.000,00 €	115.000,00 €	40.000,00 €
4/821/222100/23056	Parc des sports rue Merten : Acquisition d'un panneau d'affichage	80.000,00 €	90.000,00 €	10.000,00 €
4/834/222100/23077 (nouvel article)	Renouvellement mise à la terre et contrôle conformité	0,00 €	130.000,00 €	130.000,00 €
4/919/222100/23063	Changement des luminaires existants par un éclairage en LED (bâtiment B-C)	65.000,00 €	80.000,00 €	15.000,00 €
4/919/222100/23078 (nouvel article)	Poste de transformation maison relais - Gros-œuvre	0,00 €	575.000,00 €	575.000,00 €
4/130/221311/23003	Remise en état du hall sis 28, route d'Ettelbruck	500.000,00 €	50.000,00 €	-450.000,00 €



Article budgétaire	Libellé	Crédit initial (+ report)	Crédit adapté	Différence
4/612/221312/20037	Construction d'un immeuble à logement sociaux 173, rue Clairefontaine	1.078.830,14 €	200.000,00 €	-878.830,14 €
4/612/221312/23033	Immeuble impasse St Antoine : Aménagement de trois logements	800.000,00 €	200.000,00 €	-600.000,00 €
4/624/221313/18043	Réaménagement de la rue Clairefontaine	450.000,00 €	200.000,00 €	-250.000,00 €
4/630/221311/21068	Acquisition des infrastructures de la brasserie (sources Belleflèches, puits Musée militaire)	200.000,00 €	50.000,00 €	-150.000,00 €
4/833/211000/18059	CNVH : Etude et projet : extension du site	475.857,96 €	150.000,00 €	-325.857,96 €
4/130/211000/23029	PAP Walebroch	100.000,00 €	15.000,00 €	-85.000,00 €
4/130/221311/21013	Démolition maison 40/42 rue Stavelot	100.000,00 €	10.000,00 €	-90.000,00 €
4/130/221312/22006	Maison 8, rue des Halles : remise en état	347.075,00 €	107.075,00 €	-240.000,00 €
4/130/221312/22007	Villa Conter, rue Alexis Heck : Rénovation/Extension	560.154,92 €	320.154,92 €	-240.000,00 €
4/130/222100/23073	Hall sise 28, route d'Etzelbruck : Installation photovoltaïque	100.000,00 €	10.000,00 €	-90.000,00 €
4/241/221311/20007	Maison Origer : Travaux de transformation et extension pour réalisation d'un foyer de jour	352.880,59 €	202.880,59 €	-150.000,00 €
4/430/221313/20030	Promenade touristique au centre de Diekirch	130.000,00 €	30.000,00 €	-100.000,00 €
Impact budgétaire:				32.304,79 €
Boni 2023		5.072.901,67 €		
Boni actualisé		5.040.596,88 €		
TOTAL:				6.734.467,49 €

14. Rosière 2023

Le Conseil communal a procédé à la désignation de la Rosière 2023.

15. Fondation Van Hees

Ce point est reporté à une séance ultérieure.

16. Primes d'encavement 2023

Le Conseil communal a décidé unanimement

16.1. d'appliquer les critères suivants en vue de l'allocation des primes en cause :

Pour chaque enfant à charge, les plafonds augmentent d'un montant de		124 €	Compléments	Pour chaque enfant à charge, les primes augmentent d'un montant de		111 €
Forfait additionnel pour personnes isolées (PI), tous échelons de revenu confondus		50 €		Spéciale 2023	Pour chaque enfant à charge, les primes augmentent d'un montant supplémentaire de	
Forfait additionnel pour ménages (ME), tous échelons de revenu confondus		70 €				
Personnes isolées			Enfants à charge	Ménages		
Plafonds	Prime de base	Prime totale			Plafonds	Prime de base
0→1.280 €	501 €	551 €	0	0→1.419 €	546 €	621 €
1.281→1.419 €	396 €	446 €		1.420→1.558 €	434 €	509 €
1.420→1.558 €	290 €	340 €		1.559→1.698 €	323 €	398 €
0→1.404 €	612 €	687 €		0→1.543 €	657 €	757 €
1.405→1.543 €	507 €	582 €	1	1.544→1.682 €	545 €	654 €
1.544→1.682 €	401 €	476 €		1.683→1.822 €	434 €	534 €
0→1.528 €	723 €	823 €		0→1.667 €	768 €	893 €
1.529→1.667 €	618 €	718 €	2	1.668→1.806 €	656 €	781 €
1.668→1.806 €	512 €	612 €		1.807→1.946 €	545 €	670 €
0→1.652 €	834 €	959 €		0→1.791 €	879 €	1.029 €
1.653→1.791 €	729 €	854 €	3	1.792→1.930 €	767 €	917 €
1.792→1.930 €	623 €	748 €		1.931→2.070 €	656 €	806 €
0→1.776 €	945 €	1.095 €		0→1.915 €	990 €	1.165 €
1.777→1.915 €	840 €	990 €	4	1.916→2.054 €	878 €	1.053 €
1.916→2.054 €	734 €	884 €		2.055→2.194 €	767 €	942 €



16.2. de modifier et d'arrêter le règlement et les modalités d'octroi pour la prime d'encavement annuelle comme suit :

1. Les critères d'attributions de la prime ainsi que les modalités de la demande et les montants afférents sont déterminés et fixés annuellement par le Conseil communal.
2. Le public sera informé par avis officiel des critères d'attributions de la prime ainsi que des modalités de la demande fixés par le conseil communal.
3. La demande complète doit être introduite moyennant le formulaire prévu à cet effet et être accompagnée des pièces requises par voie postale, en main propre ou par courriel.
4. Le demandeur doit renseigner sur la composition du ménage ainsi que sur l'ensemble des revenus nets (salaire, rente, pension, REVIS, chômage, indemnité compensatoire et indemnité pécuniaire) et l'ensemble des dépenses (loyer, prêt/crédit immobilier, pension alimentaire) pièces justificatives à l'appui.

Ne sont pas pris en compte pour le calcul de la prime d'encavement :

- les allocations familiales – l'allocation de rentrée scolaire
- les allocations de naissance
- l'allocation spéciale pour personne gravement handicapée
- les prestations en espèces dans le cadre de l'assurance dépendance
- les pensions alimentaires
- les bourses d'études
- la subvention de loyer
- l'allocation de vie chère
- les aides financières de l'Etat, des offices sociaux et d'autres œuvres sociales privées
- les taxes communales, les frais d'électricité, les frais de télécommunication et de TV et les crédits à la consommation.

5. Un dossier incomplet à la date de clôture ne sera pas pris en considération. Une seule demande par ménage peut être déposée.
6. Le demandeur ne peut être propriétaire d'un autre bien immobilier. Il doit être domicilié en la commune de Diekirch depuis le 1er janvier de l'année pour laquelle la prime d'encavement est sollicitée.
7. Un RIB (relevé d'identité bancaire), une copie d'une pièce d'identité valable et le certificat de propriété sont à joindre obligatoirement.
8. L'assistant(e) social(e) de la Ville de Diekirch respectivement de l'Office social Nordstad (OsNos) est chargé(e) de la réception et du contrôle de la recevabilité et du calcul des primes à accorder. Dans cette tâche, l'assistant(e) social(e) bénéficie d'une certaine marge d'appréciation pour le traitement des demandes litigieuses et des demandes concernant des ménages particulièrement nécessiteux.
9. Le Collège des Bourgmestre et Echevins statuera en dernière instance sur le montant des primes accordées.
10. Le Collège des Bourgmestre et Echevins ayant établi les mandats de paiement y relatifs, le receveur communal procédera à la liquidation des primes avant le 15 décembre.
11. La prime est sujette à restitution si elle a été obtenue par suite de fausses déclarations ou renseignements inexacts.

17. Divers

Séance publique :

18. Personnel communal

Mir gratuléieren!



Louise Ersfeld-Goergen (90)



Margaretha Thill-Kalmes (95)



Maisy Chrisnach-Konen (90)



Yvonne Wilmes-Zimmer (95)



Parkinson Lëtzebuerg

Elo och am Norden

„Parkinson Luxembourg Asbl“ ass eng Selbsthëllefgrupp déi 1991 vun Betroffenen an hirem Ëmfeld gegrënnt ginn ass. Sait 2003 ass d'Associatioun „reconnue d'utilité publique“ an representéiert haut ca. 450 Memberen.

2013 huet den „Centre d'information, de consultation et de rencontre La Tulipe“ seng Dieren zu Leideleng opgemaach. Den Centre gesäit sech als Treffpunkt fir d'Selbsthëllefgrupp an konzentréiert sech op 3 Piliere: Informatioun, Austausch an sportlech Aktivitéit. Vun Ufank un war et der asbl hir Ambitioun och Aktivitéiten an aneren Regiounen vum Land unzebidden.

Sait November 2022 ass et esou wäit: „Parkinson Luxembourg asbl“ bitt Aktivitéiten am Norden, méi genau zu Dahl an der Gemeng Géisdref un. Genau wéi am „Centre La Tulipe“ gëtt hei probéiert, déi betreffen Familljen iwwert dës neurodegenerativ Krankheet ze informéieren an an engem gemittlechen Kader den Austausch tëschent den Betroffenen ze ënnerstëtzen. D'sportlech Aktivitéiten bestinn aus enger Seance Gymnastik mat enger spezialisierter Kiné vum „ParkinsonNet Luxembourg“ an enger Seance Parkinson-Boxing.

Ziel ass et, zesammen géint d'Krankheet unzegoen an sech géigesäiteg ze ënnerstëtzen

Rendez-vous ass all Méindes (ausser Feier- an Bréckendeeg) ab 15 Auer an der neier Primärschoul. Méi Informatiounen kritt dir ënnert der Nummer 23 698 451 oder per mail iwwert info@parkinsonlux.lu



Parkinson Luxembourg

Maintenant aussi au nord

« Parkinson Luxembourg asbl » est un groupe d'entraide qui fut fondé en 1991 par des personnes touchées et leurs proches. Depuis 2003, l'association est « reconnue d'utilité publique » et représente aujourd'hui environ 450 membres. En 2013, le « Centre d'information, de consultation et de rencontre La Tulipe » a ouvert ses portes à Leudelange.

Le « Centre La Tulipe » est le lieu de rencontre du groupe d'entraide et s'appuie sur 3 piliers : l'information, l'échange et l'activité sportive. Dès le début, l'asbl avait pour ambition de proposer également des activités dans d'autres régions du pays.

En novembre 2022, une nouvelle antenne a ouvert ses portes au nord du pays : Parkinson Luxembourg propose des activités au Nord du Grand-Duché, plus précisément à Dahl dans la commune de Goesdorf.

Tout comme au Centre La Tulipe, nous essayons d'informer les familles concernées sur cette maladie neurodégénérative et de favoriser l'échange entre les personnes concernées.

Les activités sportives consistent en une séance de Parkinson-Boxing et une séance de gymnastique avec un kinésithérapeute spécialisé du Parkinson-Net Luxembourg.

L'objectif est de lutter ensemble contre la maladie et de se soutenir mutuellement.

Rendez-vous tous les lundis (sauf jours fériés et jours de pont) à partir de 15h dans la nouvelle école fondamentale.

Adresse à Dahl :

Ecole fondamentale « Op der Heckt »
13, Nacherwee
L-9644 Dahl

Contact :

« Centre La Tulipe »
Tel. 23 698 451
info@parkinsonlux.lu



EXPO 2023 Exposition de photos

30.09. –
15.10.2023

Vieille Église
St. Laurent
à Diekirch

Dikricher
Photo-Club
www.dpc.lu





Ee schingen Nomëttig zu Dikrich

*Sonndes, den 1. Oktober
op der Bech Plaz
vun 14.00 - 18.00 Auer*

*Livemusik mat Track Five
Bastelatelier mam Geschichtsmusée
Kaffi a Kuch
an ee gudde Patt*



Org.: Syndicat d'Initiative Dikrich mat der Ënnerstetzung vun der Gemeng Dikrich an dem Geschichtsmusée Dikrich

ORGANISÉE PAR
LA COMMISSION D'INTÉGRATION DE DIEKIRCH

ANIMÉE PAR
LE GROUPE CUBAIN CUBAÑOL ET PAR
L'ÉCOLE DE DANSES LATINES DANSES-SALSA.LU



Let's mix it up!

SOIRÉE CUBAINE

SOIRÉE SALSA AUX RYTHMES LATINS ET AFRO-CARIBÉENS

10 NOVEMBRE 2023 À PARTIR DE 20H00
AU CENTRE POLYVALENT « AL SEEËREI »

REPAS ET BOISSONS MULTICULTURELS

ENTRÉE
GRATUITE

BICHERBUS 23/24
September–Februar

Donnersdes 13:00–13:45 zu Dikrich

21. September 12. Oktober
9. November 30. November
21. Dezember
25. Januar 22. Februar

Foto: © Christophe Mendes



EXPO AM KULTURHAUS



MUSÉE
d'Histoire[s]
DIEKIRCH

Musée d'Histoire[s] Diekirch / Kulturhaus
13, rue du Curé
9217 Diekirch

Marc Wagner

Post-Fauvismus

Drëtt grouss Ausstellung vum
Kënschtler zu Dikrich

**11. November bis
03. Dezember 2023**

Vernissage den 10. November
um 18.30

-



YOUR OPINION YOUR CHOICE

**Table Ronde fir Jonker
mat jonke Politiker vun
ënnerschiddleche Parteien**

Dënschdes, 26.09. // 18:30

Mat lessen a Gedrénsks

Internat Jos Schmit Diekirch

3, rue du Moulin, L-9258 Diekirch (Tel.: 803440)



Scan me a stell eis deng Froen!

Bei Froen: romy.gregorius@internats.lu

Traduction simultanée en français



PMD & FRIENDS

DIKRICHER MUSIK MAT HIRE JUNIOREN

&

FANFARE FEELEN



25.11.2023

ZU DIKRICH AN DER ALER SEEËREI UM 20H00

GRATIS ENTRÉE

WWW.PMD.LU TICKET@PMD.LU 621229603





Léif Lett vun der Amicale

De **Comité vun der Amicale fir den drëtten Alter** huet di gruss Freed lech matzedeelen, datt mir den **16. September 2023** erëm mat eisen Aktivitéiten ufänken.

- Den 20. September ass eis „Porte ouverte“ an der „Maison de l'orientation“. All Mëttwochs vun 14 Auer un.
- Den 16. September fänke mir erëm mat dem Aquagym un.
RDV : an der Rue Joseph Merten
All Mëttwochs: 17–18 Auer an all Samsdes: 10–11 Auer
- Eis Petanque ass d'ganzt Joer duerch (wann d'Konditiounen et erlaben) Ëmmer Dënsdes um 10 an der Aler Schwämm.

Folgend Datumer kënt dir lech och mierken:

Den 4. Oktober fënnt d'**Journée du Grand Âge** statt, wi gewinnt an der Aler Seeërei. D'Festivitéite fänken um 11.45 Auer un. Umelle kann een sech bis den 21. September mat der Iwwerweisung vun 20 €.

- Den 20.–21. Oktober bake mir **Eisekuchen** am Cactus.
- Dëst Jar bidden mir och nach den den 23. November en Ausfluch op **Kirrwiller** un.
- Den 9. Dezember ass eis gruss **Chrëstfeier** an der Aler Seeërei.

Nei Memberen sinn ëmmer wëllkomm. Eis Memberskaart kast fir dëst Jar 10 €.



STAD
DIKRICH
ÈMMER ENG LASS!
www.visit-diekirch.lu

#visitdiekirch
#chrëschttag #adventszäit
#mäindikrich

DIKRICH AM DEZEMBER

Kleeschen 02.12.

Adventsshopping 8.–10.12.

Chrëschtmaart 15.–17.12. (+ Nuetsshopping 15.12.)



DEN INTERVIEW

FROEN UN DE PAULO SANTOS PINTO, PRESIDENT SYNDICAT D'INITIATIVE

Dir sidd elo neie President vum Syndicat d'Initiative, wat ännert dat fir lech perséinlech?

Wéi an all „nei“ Funktioun, muss ee sech fir d'éischt emol ertaschaffen. Dat huet och e bësse gedauert, bis ech iwwert alles Bescheid wouss. Et muss een awer soen, dass déi fréier Präsidentin mech säit enger gewëssener Zäit ugeléiert huet, dat mécht d'Saach méi einfach.

Déi gréissten Ännerung ass awer dass ech méi proaktiv un d'Leit / Veräiner eru ginn, oder dass mäin Avis bei verschiddene Saache gefrot gëtt.

Dir waart virdru scho laang beim Syndicat täteg, firwat?

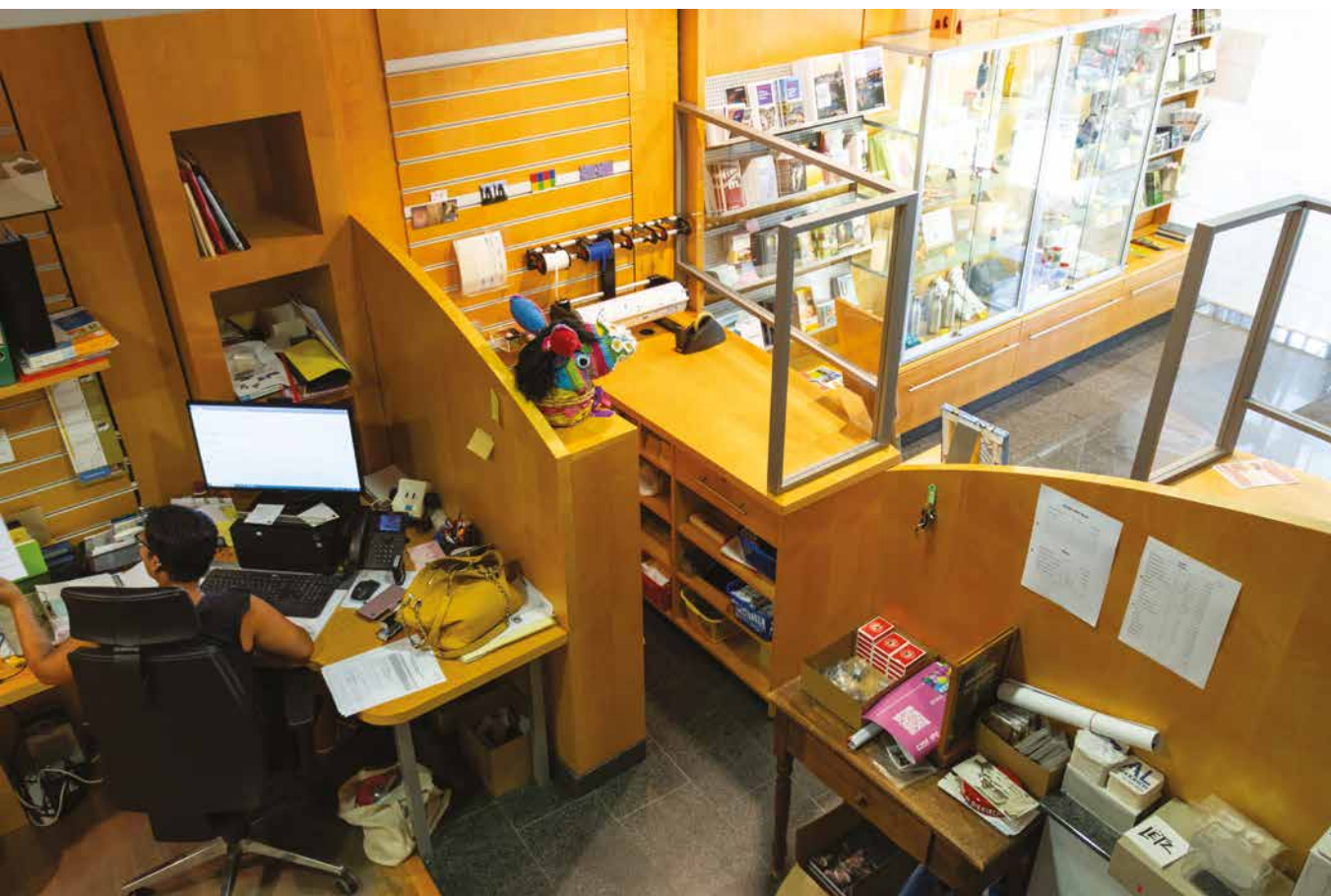
Ech hu mam fréieren Vizepresident geschafft,

an hien huet mech viru gutt 10 Joer gefrot op dat eppes fir mech wier. Nodeems hie mir de „Rôle“ vum Syndicat an e puer Wieder erkläert huet, war ech direkt interesséiert fir do matzemaachen. Et muss ee soen, dass et mech reizt eppes fir d'Kollektivitéit ze organiséieren, anstatt ze soen dass näischt gemaach gëtt.

Wat wäert sech da mat lech änneren, Dir wëllt deem Ganze jo sécher och eng eegen Nues verpassen?

De Syndicat ass ee Veräin, dee säit längerer Zäit ganz gutt funktionéiert, dank deem staarke Comité. Et goufen net vill Changementer am Comité an de leschte Joren, dat schwätzt fir sech. Natierlech probéiert all Member säin





eegenen „Touch“ matzebréngen, dat mécht dat ganz Zesummeschaffen och méi interessant. Ech wäert mengersäits probéieren dass d'Veräiner, d'Union Commerciale mat hire Geschäftsleit, an d'Gemeng (déi eis elo scho vill ënnertëtzt), méi zesummeschaffen. Effektiv gétt et a ville Veräiner ëmmer méi schwéier Leit ze fannen, déi benevole aktiv sinn. Mat enger besserer Zesummenaarbecht kéinte mir Alleguerter vläicht méi errechen, mat mander Ressourcen. Mech perséinlech géif et och freeë, wann déi auslännesch Communautéiten och méi géife participéieren.

Wat huet sech an der Benevollen Aarbecht wéi där am Syndicat mat de Jore geännert?

Ech denken, dass d'Leit am grouse Ganzen (also och d'Benevollen an den Veräiner) hautdesdaags vill méi verschidden Interessien hu wéi an der Vergaangenheet. Haut ass et méi schwierig een ze fannen dee bei all Manifestatioun vum Veräin kann dobäi sinn. Dat soll elo net als Kritik opgehol ginn, mee et ass eng Tatsaach. Domadder muss een als Veräin eens ginn, an dat Bescht draus maachen. Trotzdeem muss ech soen, dass a ganz ville Veräiner vun Dikrech, vill Benevollen ënnerwee sinn, an dat ass och ëmmer schéin ze gesinn.

Wéi gesitt Dir d'Zukunft vun Ärem Veräin?

A ville Veräiner ginn elo scho Leit agestellt fir verschidden Tächen ze maachen, anerer fusionéieren zesummen. Dat ass, mengen ech, een Trend, deen an den nächste Jore ëmmer méi wäert opkommen. Op der anerer Säit soen ech mer, dass de Veräin dee Moment verschidde Merkmoler vum Benevolat verléieren kann, wéi z. B.:

- den Engagement vun de Memberen am Interessi vun der Kollektivitéit
- Zesummenaarbecht / géigesäiteg Hëllef am Plaz vu Konkurrenz
- Integreatioun am soziale Liewen

Bei eis am Syndikat ass eng Fusioun aktuell keen Thema. Mir bréngen et fäerdeg, motivéiert Memberen ze fannen, déi sech esou gutt et och nëmme geet engagéieren. Hinnen een décke Merci dofir.



Postkarte, ohne Datum, Gemeindearchiv Diekirch

DAS „PENSIONNAT NOTRE-DAME DE LOURDES“

EIN GESCHICHTSTRÄCHTIGES GEBÄUDE

Ende des Schuljahres 2014-2015 wurde das Pensionat „Notre-Dame de Lourdes“ definitiv geschlossen. Nachdem schon 1986 der Lehrbetrieb eingestellt worden war, diente das Gebäude weiterhin als Internat für Schülerinnen, die die postprimären Schulen in Diekirch und Ettelbrück besuchten.

Mit der Integration dieses Internats in die neu errichteten Gebäulichkeiten der „École Privée Ste Anne“ in Ettelbrück hatte das Gebäude, das seit 1907 das Diekircher Stadtbild mitprägte, endgültig ausgedient. Damit endete auch ein wichtiges und äußerst interessantes Kapitel aus der Geschichte sowohl der „Doctrine chrétienne“ als auch der Schulstadt Diekirch.

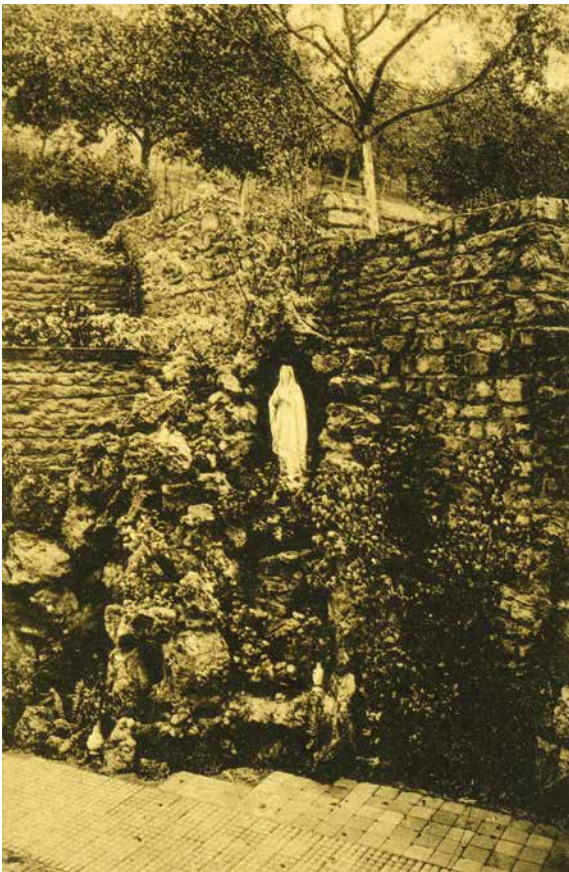
Die Schulschwester in Diekirch

Schon ein halbes Jahrhundert vor dem Bau des Pensionatgebäudes beginnt die pädagogische Tätigkeit der Schwestern der „Doctrine chrétienne“ in der Sauerstadt.

1856 beschlossen nämlich die Gemeindeverantwortlichen, Erzieherinnen aus Nancy für den Unterricht in der Mädchenprimärschule zu engagieren.

Die drei ersten Schulschwester, die in Diekirch unterrichteten, waren Marguerite Schroell (Soeur Marie de Jésus), Anna Monzin (Soeur Gonzague) und Anne Hintgen (Soeur Euphémie).





*Die Muttergottes-Kapelle im Garten, 1916,
Privatsammlung Jules Roulling*

Die Diekircher waren jedoch keineswegs die ersten, die auf die pädagogischen Dienste der Schwestern der „Doctrine chrétienne“ zurückgriffen, denn schon 1841 unterrichteten zwei Schwestern aus Nancy in Eich, die der damalige Bürgermeister Norbert Metz mit seiner Pferdekutsche aus Nancy geholt hatte, um der weiblichen Jugend seiner Gemeinde, unter anderem auch seinen beiden Töchtern, einen adäquaten Unterricht zu garantieren.

Doch die Diekircher Gemeindeväter können für sich das Verdienst beanspruchen, die Texte, die die Nominierung der Schwestern und ihr rechtliches Verhältnis zur Gemeinde regelten, so klar formuliert zu haben, dass sie später vielen Gemeinden als Modell dienten.

Wie hoch die pädagogische Arbeit der Schwestern geschätzt wurde, zeigt ebenfalls der Beschluss des damaligen Diekircher Gemeinderates, die drei amtierenden Lehrerinnen zu entlassen, um sie durch die drei oben genannten Schwestern zu ersetzen. Im diesbezüglichen Gemeinderatsbericht wird immerhin eingeräumt, dass die (mit allen Ehren) entlassenen Damen zwar die vom Gesetz vorgeschriebene berufliche Befähigung besäßen, doch man wisse aus Erfahrung, dass weibliches Schul-

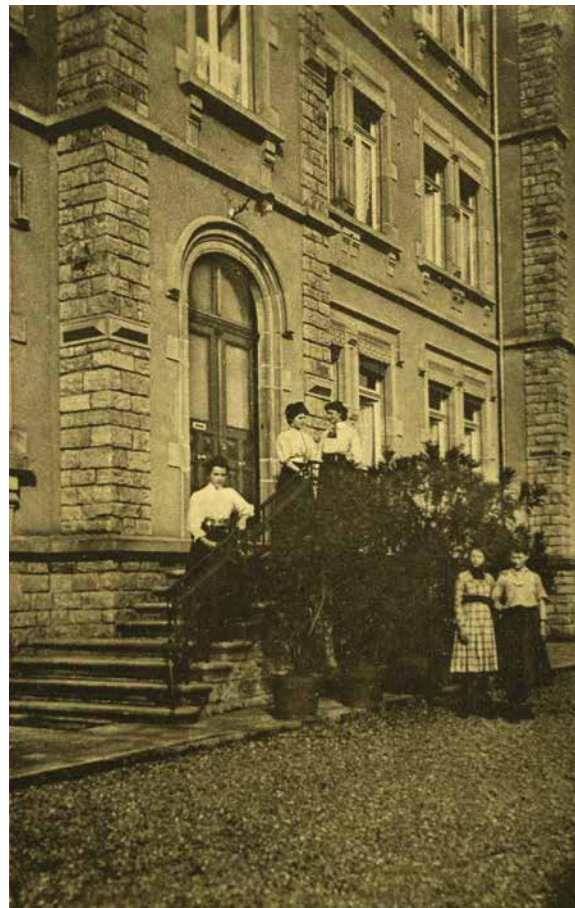
personal nicht die gewünschte Beständigkeit garantiere „parce que les institutrices d'un certain mérite sont successivement amenées à abandonner leur emploi pour s'établir en mariage ou pour toutes autres raisons commandées par l'intérêt privé.“

Und da der damalige Schöfferrat ebenfalls großen Wert auf moralisch-religiöse Erziehung legte, war er überzeugt „que des personnes appartenant à un ordre religieux ... sont le plus à même d'atteindre ce résultat.“

So begann ab Oktober 1856, also vor rund 160 Jahren, in Diekirch die Lehrtätigkeit der „Doctrine chrétienne“. Im Laufe der folgenden Jahrzehnte wurde die Betreuung des Kindergartens und der Unterricht in der Mädchenprimärschule zur ausschließlichen Domäne des Ordens. Dieses Monopol sollte erst in den 70er Jahren des letzten Jahrhunderts aufgebrochen werden; die letzte Schwester ging 1993 in den Ruhestand.

Doch um die Mitte des 19. Jahrhunderts fehlte in Diekirch eine weiterführende Schule für Mädchen. Als deshalb noch im Jahre 1856 die Oberin der kleinen Diekircher Schwesterngemeinschaft das Angebot machte, in Diekirch

*Schülerinnen der Belle Époque, Privatsammlung
Jules Roulling*



ein Externat für Mädchen über 12 Jahre zu eröffnen, war dies dem lokalen Gemeinderat mehr als recht.

Ursprünglich war diese Schule in einem Gebäude auf der Esplanade „neben dem Hause Simon“ untergebracht, um dann 1872 in die „Mädchenschule“ neben der neu erbauten Dekanatskirche umzuziehen.

Da die Schule im Laufe der Jahre auch Internatschülerinnen aufnahm, war es schließlich nur eine Frage der Zeit, bis das Gebäude sich als zu klein erweisen sollte.

Hinzu kam, dass das „Internat für höhere Töchter“, ein privates Pensionat, das seit 1875 von Madame Goedert-Besselich in der rue Clairefontaine geführt wurde, 1897 wegen finanzieller Schwierigkeiten schließen musste, was natürlich ein Anwachsen der Schülerinnenzahl in der Schwesternschule zur Folge hatte. Zusätzlich beschloss 1889 die Regierung, die ehemalige Kaserne in der Bahnhofstraße ausschließlich für das Gymnasium zu nutzen. Die Primärklassen der Knaben, die im Westflügel dieses Gebäudes untergebracht waren, mussten in das Pensionatsgebäude der Schwestern verlegt werden.

Am 26. Oktober 1904 informiert der Schöfferrat die Generaloberin in Nancy, dass ab Oktober 1905 besagtes Pensionatsgebäude ausschließlich für die Primärschule genutzt werden müsse, weil verschiedene Mädchenklassen in so engen Räumen untergebracht seien, dass die Gesundheit der Kinder und der Schwestern ernstlich gefährdet sei. Außerdem erlaube die prekäre Situation der Gemeindefinanzen es nicht, ein neues Schulgebäude zu errichten.

Das „Pensionnat Notre-Dame de Lourdes“

Die Verantwortlichen des Ordens mussten also den Bau eines neuen Gebäudes in Erwägung ziehen, das nicht nur den 17 Schulschwestern und den rund 2 Dutzend internen Schülerinnen eine Unterkunft bot, sondern auch großzügig bemessene Räumlichkeiten zur Verfügung stellte, die den Ansprüchen einer zeitgemäßen postprimären Mädchenschule genügten.

Voraussetzung dafür war natürlich der Erwerb eines geeigneten Bauerrains, der dann auch auf eine für den Orden recht glückliche Art und Weise zustande kam.

Laut einem notariellen Akt, ausgestellt am 19. September 1905 von Notar Jos. Neumann aus Feulen, erstanden vier Geschwister der Familie Toussaint aus Machtum, alle vier Schwestern der „Doctrine chrétienne“ als „acquéreuses solidaires“ zwei Grundstücke in der „rue de l'Hôpital“, die sie ihrem Orden als Baugelände für das neue Pensionatsgebäude zur Verfügung stellten.

Dem Bau des neuen Gebäudes, das wegen seiner schönen Südlage oft als „Haus an der Sonne“ bezeichnet werden wird, stand nichts mehr im Wege.

Nach den Vorstellungen der Ordensobrigkeit und mit dem Einverständnis der Gemeindeautoritäten und des lokalen Klerus sollte hier ein „Pensionnat français“ entstehen.

Das mag vielleicht etwas ambitiös klingen, aber infolge der antiklerikalen Politik im damaligen Frankreich konnte der Orden viele französischen Schwestern im Ausland einsetzen.



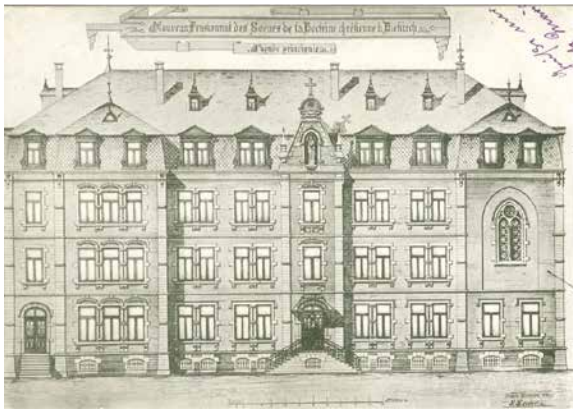
Postkarte, 1909, Privatsammlung Jules Roulling

Auch darf man nicht außer Acht lassen, dass das damalige recht mondäne „Hôtel des Ardennes“ eine relativ betuchte internationale Kundschaft anzog, deren Töchter als potentielle Schülerinnen für dieses Pensionnat in Betracht kamen.

Zum Beginn der Bauphase wird die Französin Louise Quinot Oberin in Diekirch. Sie hatte schon verschiedene Anstalten in Frankreich geleitet und sollte sich als umsichtige und kompetente Bauherrin erweisen.

Die Baupläne wurden gezeichnet von dem 1861 in Trier geborenen Architekten François



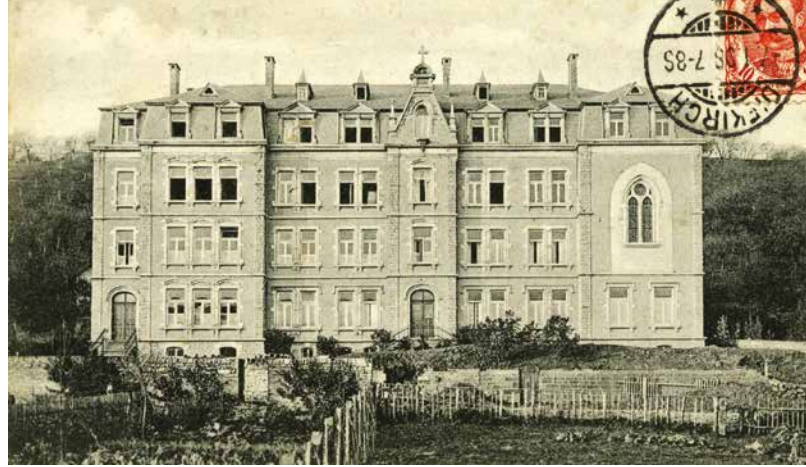


Plan von Architekt Kraetzer, 1906, Gemeindearchiv Diekirch

Kraetzer, der in der Diekircher Fortbildungsschule technisches Zeichnen unterrichtete und gelegentlich mit Plänen von kommunalen Bauvorhaben beauftragt wurde. Im „Landwirt“ vom 11. August 1907 ist zu lesen, „dass das prächtige, imposante Gebäude seit einiger Zeit fertiggestellt (ist) und die innere Einrichtung der Vollendung entgegen (geht). Es weist allen nur denkbaren Komfort auf. Zentralheizung, elektrische Beleuchtung usw. ... wir wünschen der energischen Direktorin ein volles Haus.“

Überliefert ist auch, dass die „energische Direktorin“ sich gelegentlich Vorwürfe machte, das „prächtige, imposante Gebäude“ entspreche nicht unbedingt dem Armutsideal des Ordens. Doch der damalige Pfarrdechant soll sie stets mit dem Hinweis beruhigt haben, sie baue ein Mädchenpensionat, keine Kaserne ...

Bis gegen Ende der 20er Jahre wurde das „Pensionnat Notre-Dame de Lourdes“ seinem ursprünglichen Konzept als „pensionnat français“ durchaus gerecht. Viele Familien aus dem laizistischen Frankreich schrieben ihre Töchter vorzugsweise in ein Internat der christlichen Lehre im nahen Ausland ein, aber auch viele Schülerinnen aus dem deutschsprachigen Raum besuchten die Anstalt, weil sie Franzö-



Das Gebäude kurz nach seiner Fertigstellung, Privatsammlung Jules Roulling

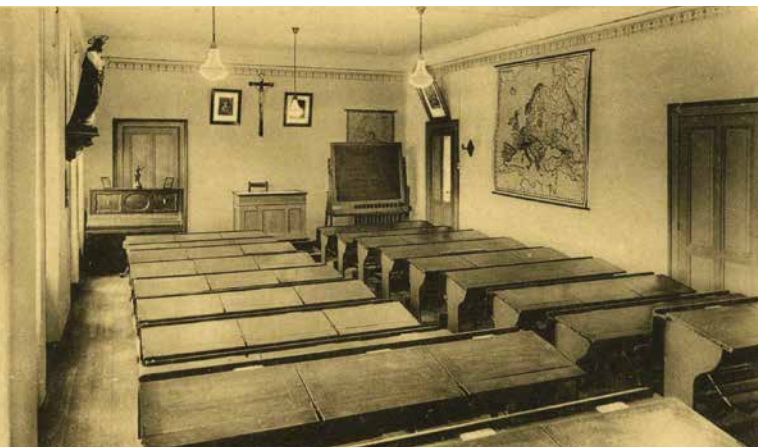
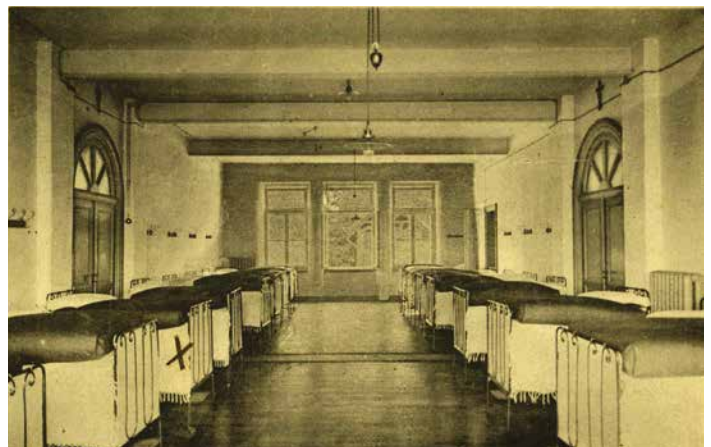
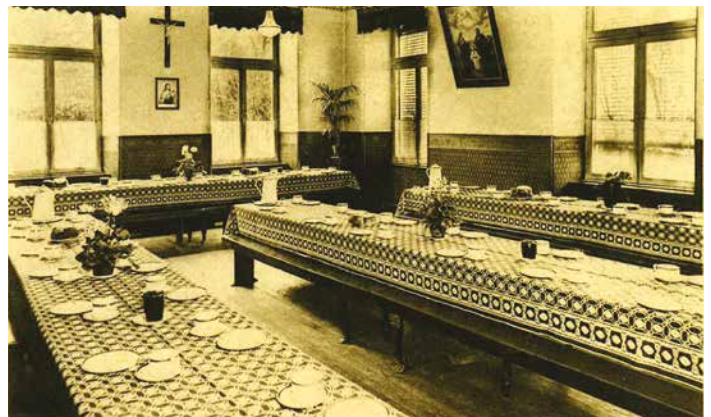
sich an einer Schule lernen wollten, an der auch Deutsch gesprochen wurde.

Prominentes Beispiel für eine solche Praxis ist die Schülerin Helen Benz, die Tochter des berühmten Autokonstruktors, die kurz nach der Eröffnung des Pensionats in Diekirch weilte. So ist auch zu erklären, wieso viele Direktoren der Mercedes-Werke vor dem 2. Weltkrieg ihre Töchter zu einem Fortbildungsaufenthalt nach Diekirch schickten.

Speisesaal, 1927, aus "Diekirch - Au fils du temps", Nico Beckerich

Studiensaal, 1927, Privatsammlung Jules Roulling

Schlafsaal, 1927, Privatsammlung Jules Roulling





Die Kapelle in den 20er Jahren, Privatsammlung Jules Roulling

Neben den eigentlichen Unterrichtsfächern wurde besonders Gewicht auf die „politesse“ gelegt. Es war dies ein wesentlicher Bestandteil der Erziehung für höhere Töchter, die ja in Diekirch ursprünglich vermittelt wurde.

Doch auch später, als die pädagogische Finalität der Schule auf eine weniger exklusive Schülerschaft ausgerichtet war, sollten die sogenannten „Benimmkurse“ weiterhin einen besonderen Stellenwert im Schulprogramm des Pensionats einnehmen.

Ende der 20er Jahre bietet die Anstalt nämlich auch Haushaltskurse an und öffnet sich somit

den Mädchen einer Gesellschaftsschicht, die das Pensionat bisher nicht besuchen konnten.

Ab 1930 werden die offiziellen Programme des Erziehungsministeriums für die drei Lyzeumsklassen übernommen, die auf das sogenannte „Passage-Examen“ vorbereiten, das vor einer staatlichen Examenkommission abgelegt wird.

Die 30er Jahre sind eine Zeit kontinuierlicher Umbauarbeiten und Umdisponierungen in der Raumnutzung, was ein untrügliches Zeichen dafür ist, dass die Zahl der Schülerinnen ständig im Wachsen begriffen ist. Größter Andrang herrscht im September 1939, weil

Eine Klasse im Jahre 1912, in "Diekirch – Au fils du temps", Nico Beckerich



viele Familien wegen des Kriegsausbruchs ihre Töchter nicht mehr in ausländischen Internaten einschulen wollen. Um diese Zeit hat die Gemeinschaft die Höchstzahl von 40 Schwestern erreicht.

Die Nachkriegszeit

Für das erste Schuljahr nach dem Krieg, während dem das Gebäude als Sitz der Kreisleitung genutzt wurde, haben sich 121 Schülerinnen eingeschrieben, davon 51 im Internat. Der Unterricht wird, wie übrigens an allen Sekundarschulen des Landes, nach den bewährten Konzepten der Vorkriegszeit organisiert.

1960 kommt es zu einer letzten Vergrößerung des Pensionats. Die Villa des „ersten Nachbarn“ steht zum Verkauf an, und die weiter anwachsende Zahl der Schülerinnen rechtfertigt diesen Ankauf.

1962 wird das Studienangebot noch einmal grundlegend, weil vertikal, erweitert: neben den traditionellen Lyzeumsklassen der Unterstufe wird nun auch eine Quarta angeboten. Ermöglicht wird diese Erweiterung im Rahmen der vom Diekircher Schöffenrat neugegründeten „École Municipale pour Jeunes Filles“, die den Schülerinnen im Norden des Landes nun auch ein komplettes Sekundarstudium bis zum Abitur ermöglichen sollte. 22 Schülerinnen, ausschließlich externe, besuchen diese neugeschaffene Quarta. Das Pensionat ist bereit, diese neue Klasse und weitere, die in den folgenden Jahren hinzukommen werden, in seinem Gebäude einzuquartieren. Schwester Cyrille Welter wird mit ihrer Betreuung beauftragt. Unterrichtet werden sie von Professoren aus dem „Lycée classique“.

Im Schuljahr 1963/64 zählt das Pensionat „Notre-Dame de Lourdes“ 7 Lyzeumsklassen, da die VII^e und VI^e wegen der großen Nachfrage verdoppelt werden müssen.

Für das Schuljahr 1965/66 muss wiederum ein Schlafsaal „geopfert“ werden, und zwar für die erste Abiturklasse der „École Municipale“

Die Zahl der Schülerinnen erreicht zum ersten Mal die magische Grenze von 300: 195 Pensionatsschülerinnen und 105 Schülerinnen der Lyzeumsklassen; davon sind 66 im Internat untergebracht.

Garten am Hang des Schützenberges, 1921,
Privatsammlung Jules Roulling



Das Pensionat war ein häufiges Postkartenmotiv,
Privatsammlung Pierre Schlessler

Da das Gebäude aus allen Nähten platzt, muss schließlich eine Klasse der „École Municipale“ in das „LCD“ ausgebürgert werden. Betroffen oder auserwählt ist die „II^e latine-moderne“, die im September 1966 ihren Saal neben dem Büro von Direktor Ben Molitor bezieht.

Die Sekundanerinnen vom Vorjahr waren schon zum Physik- und Chemieunterricht in das Lyzeum gekommen, doch nun „residiert“ eine Klasse von 26 Mädchen definitiv im „Kolléisch“. „Dès ce moment“, so die Chronik im Livre d'Or, „le Kolléisch a fini d'être un lycée de garçons, bien qu'il ne soit pas encore un véritable lycée mixte, cette nouvelle classe étant séquestrée dans une salle contiguë au bureau du directeur qui peut ainsi mieux la chaperonner et qui l'exile



Das Gebäude im Jahre 2007, Gemeindearchiv Diekirch

pendant les récréations dans le jardinet du côté de la brasserie.“

Nach der 68er Schulreform werden die vier oberen Lyzeumsklassen das Pensionat verlassen, um in das nunmehr gemischte LCD integriert zu werden.

Das Pensionat behält die drei Lyzeumsklassen der Unterstufe sowie die fünf Klassen der sogenannten „École de Commerce“.

1979 wird das Regime des "Lycée technique" eingeführt. Die drei Lyzeumsklassen werden nach Ettelbrück in das „Pensionnat Ste Anne“ transferiert.

Dasselbe Los ereilt dann einige Jahre später die Klassen des technischen Lyzeums, die im

Rahmen der Neu- und Umstrukturierung der Schulen der „Doctrinе chrétienne“ ebenfalls nach Ettelbrück verlegt werden.

Seit 1986 war das „Pensionnat Notre-Dame de Lourdes“ nur noch Internat ohne dazu gehörende Schule, also Pensionat im ursprünglichen Sinn des Wortes. Zu Beginn der 90er Jahre zählte es 42 Ganz- und 26 Halbpensionärinnen, die hauptsächlich das LCD, aber auch das L. T. Hôtelier Alexis Heck und die Ackerbauschule in Ettelbrück besuchten.

Während des Schuljahres 2006–2007 wurden hier noch 45 Mädchen im Alter zwischen 12 und 19 Jahren betreut, und bis 2015 blieb diese Zahl mehr oder weniger konstant ungeachtet der Neueröffnung des gemischten staatlichen Internates in Diekirch einige Jahre zuvor.



Trotzdem schloss am Ende des Schuljahres 2014-2015 das „Meederches-Pensionnat“ seine Tore, und damit ging das erzieherische Wirken der Schwestern der „Doctrine chrétienne“, das 1856 in Diekirch seinen Anfang genommen hatte, definitiv zu Ende.

Ihr Einsatz sowohl als Lehrerinnen der Vor- und Primärschule als auch Betreiberinnen des Pensionats, das einen umfassenden postprimären Unterricht für Mädchen anbot, war eine echte Bereicherung für den Schulstandort Diekirch. Die Schulschwestern hatten während 160 Jahren eine erzieherische Mission erfüllt, die den Respekt und die Bewunderung der Allgemeinheit voll und ganz verdient. Und man kann wohl sagen, dass mit der endgültigen Schließung des „Pensionnat Notre-Dame de Lourdes“ eine Ära Diekircher Lokal- und Schulgeschichte ihren Abschluss fand.

Nach der Schließung des Internats 2015 wird das Gebäude an eine private Gesellschaft veräußert, die es zu einer Kindertagesstätte umbauen lässt und an die Diekircher Gemeinde vermietet, die eine Kaufoption darauf hat. Hinter seiner schönen, restaurierten Fassade bietet die Kindertagesstätte in einer modernen Infrastruktur Raum für die Betreuung von rund 330 Schulkindern, so dass dieses geschichtsträchtige Gebäude auch weiterhin seiner ursprünglichen pädagogischen Bestimmung gerecht wird.

Ern Breuskin



Im früheren Pensionat wurde dieses Schuljahr eine moderne Maison relais in Betrieb genommen.

Bibliographie:

„Das Wirken der Schwestern der „Doctrine chrétienne“ in Diekirch – Versuch einer Chronik“ von Ern Breuskin in „Pensionnat Diekirch 100 Joër“

Eine „Ancienne“, Madame Valentine Meris-Wagner, erinnert sich

Madame Valentine Meris-Wagner, 1913 in Diekirch geboren, ist wohl die prominenteste „Ancienne“ des Pensionat „Notre-Dame de Lourdes“. Als Enkelin des Firmengründers Jean Wagner war sie während mehrerer Jahrzehnte Chefin der luxemburgischen Mercedes-Garagen und somit wahrscheinlich die erste „self-made-woman“ des Landes.

Valentine Wagner-Meris besuchte als „externe“ das Diekircher Pensionat von 1924 bis 1930. Rückblickend war sie voll des Lobes über die pädagogischen Kompetenzen der Schulschwestern, auch wenn einige ihrer Ansicht nach, in ihren religiös-moralischen Erziehungsabsichten, etwas übers Ziel hinausschossen. Während der ersten vier Jahre habe sie sich als leidlich begabte Schülerin eher gelangweilt, erinnerte sie sich, da der Lernstoff so oft wiederholt wurde, bis alle, oder immerhin die meisten, ihn beherrschten. Auch war sie der Meinung, dass die Internatsschülerinnen besser angesehen waren als die „externes“.

Die Pensionärinnen trugen eine „chique“ blaue Uniform, während die „externes“ sich mit einem Filzhut mit Krempe begnügen mussten. Das Modell änderte von Jahr zu Jahr, und zu beziehen war diese Kopfbedeckung bei der Modistin, Madame Daman, die ihr Hutmachergeschäft in der Großstraße gegenüber der Konditorei „Schulze“ betrieb.

Obligatorisch für die „externes“ war der Besuch der Sonntagsmesse, der man nur aus wirklich schwerwiegenden Gründen und mit entsprechender Entschuldigung fernbleiben durfte, wollte man nicht riskieren, die Missgunst der Schwestern auf sich zu ziehen. In diesem Sinne war es auch ratsam, jedes Jahr für die Heidenmission zu spenden und das obligate „Negerkändchen“ zu kaufen.

Die Internatsschülerinnen hatten natürlich ein viel schwereres Los als die „externes“, weil sie ja auch außerhalb der Schulstunden der ziemlich intensiven Aufsicht der Schwestern unterstanden.

Darüber hinaus litten fast alle an permanenten Heimweh, weil sie relativ selten nach Hause

durften. Besuche der Eltern oder von Verwandten waren nur ein Mal pro Woche erlaubt, doch dies auch nur bei guter Führung. Besuch bedeutete Ausgang, und dieser Ausgang hatte als obligates Ziel die „Pâtisserie Schulze“ in der Großstraße.

Auch beklagten sich die „internes“ immer wieder über das Essen. Deshalb waren die „externes“ bestrebt, deren Speiseplan durch mitgebrachte Butterbrote zu variieren und zu ergänzen, besonders am Freitag, wo der obligate Hering auf dem Mittagsmenü fungierte.

Ein Lichtblick im trüben Schulalltag waren auch die frischen Brötchen, die Bäckermeister Jempi Schroeder aus der „rue du Pont“ jeden Morgen anlieferte und die man während der Zehnuhr-Pause kaufen durfte. „Tréichtbriddchen“ hießen sie im Jargon der Schülerinnen.

Besonderes Gewicht wurde natürlich auf die religiöse Erziehung gelegt. Neben dem wöchentlichen Religionsunterricht (4 Stunden pro Woche) gab es die alljährliche „Retraite“, wo das Gebet und die religiösen Vorträge den schulischen Alltag prägten. Während dieser Woche herrschte absolute Schweigepflicht. Dies galt für die „externes“ sogar noch auf dem Nachhauseweg, auf jeden Fall, bis man die „rue du Palais“ erreicht hatte.

Wichtig waren auch, nach Ansicht von Frau Meris-Wagner, die sogenannten „leçons de politesse“, in denen nicht nur die elementaren „Benimmregeln“ gelehrt wurden, sondern die Mädchen auch auf ihre gesellschaftliche Rolle als Hausfrau und Gastgeberin vorbereitet wurden, wie es sich damals für eine „höhere Tochter“ ziemte.

In angenehmer Erinnerung waren Frau Wagner-Meris auch die Malkurse, die das Pensionat an den freien Nachmittagen gegen ein entsprechendes Entgelt anbot. Schwester Maria Lamboray, die spätere „mère supérieure“, gab diese Kurse in einem speziell eingerichteten Studio im 4. Stock. Sie war die Schwester des Malers Lamboray, der auch regelmäßig ins Pensionat kam, um die Arbeiten der Schülerinnen zu begutachten.

Dem Turnen gegenüber hatten die Schwestern eine ziemlich reservierte Haltung. Alle zwei Wochen standen die sogenannten Leibesübungen auf dem Stundenplan, die sich darin erschöpf-

ten, dass abwechselnd Arme und Beine auf Kommando bewegt wurden.

Nach drei oder vier Jahren wurde Valentine Wagner mit noch zwei anderen Mitschülerinnen zu den Sonderkursen zugelassen, die auf das „Brevet de l'Alliance Française“ vorbereiteten.

Nur die besten Schülerinnen wurden zu diesen Kursen zugelassen. Den Unterricht erteilte "Mère Supérieure", die ausschließlich Französisch sprach und eine absolute Respektsperson war, die in ihrem Büro neben der Kapelle residierte. Das Examen für das „Brevet“ musste in Nancy abgelegt werden. An einem frühen Julimorgen fuhren die drei Kandidatinnen in Begleitung der Schwester Sainte-Henri mit der Bahn dorthin.

Der Nachmittag war dem Besuch von mehreren Kirchen gewidmet, wo um geistigen Beistand fürs Examen gebetet und die entsprechende Kerze angezündet wurde.

Besonders beeindruckend waren die Übernachtungen im großen Schlafsaal der „Maison-Mère“, aber auch die Begegnung mit den Novizinnen, die sich dort auf ihre Mission als Schulschwestern vorbereiteten. Alle drei Kandidatinnen bestanden das Examen. „Toutes reçues“ telegraphierte Schwester Sainte-Henri an die Familie Wagner, die die gute Nachricht an die Familien der beiden anderen Kandidatinnen weiterleiten musste.

Das Diekircher Pensionat, so Frau Meris, genoss einen exzellenten Ruf im Ausland, vor allem, so ihre Meinung, im deutschsprachigen Ausland. Ältere Mädchen, die ihre Ausbildung schon abgeschlossen hatten, kamen nach Diekirch, um ihre Französischkenntnisse aufzubessern. Und Diekirch hatte, im Vergleich zu den Pensionaten in Frankreich, den Vorteil der Zweisprachigkeit. Das erklärt, so Frau Meris, warum in den 20er und 30er Jahren eine Reihe von Direktoren der Mercedes-Werke ihre Töchter zu einem Fortbildungsaufenthalt nach Diekirch schickten, indem sie sozusagen dem Beispiel von Karl Benz folgten, dessen Tochter Helen ebenfalls Schülerin in Diekirch gewesen war.

Ern Breuskin

Bibliographie:

„Témoignages – Eine „Ancienne“, Madame Valentine Meris-Wagner, erinnert sich“ von Ern Breuskin in „Pensionnat Diekirch 100 Joër“



ÄR KOMMUNIKATIOUN AN DER GEMENG DIKRICH



Deiwelselter | Dikrich TV | Social Media | Infokanal

Wann Dir eng Publikatioun iwwert Äre Veräin oder en Event wëllt maachen,
da kënnt Dir eis dat eraschreien ënnert

communication@diekirch.lu.

DEIWELS
ELTER

Nächst Ausgab vum Deiwelselter: Januar 2024
Redaktiounsschluss: 29. Dezember 2023





AKTIOUN

GIELT BAND

HEI DIERFT DIR PLÉCKEN!

„Gielt Band“ - Charta fir Leit, déi Uebst plécke wëllen:

- 🍏 Nëmmen d'Uebst vun engem Bam, dee mat engem giele Band markéiert ass, däerf gepléckt ginn.
- 🍏 Et ass verbueden, op de Bam ze klammen oder eng Leeder ze benotzen.
- 🍏 De Bam däerf net beschiedegt ginn.
- 🍏 D'Uebst ass fir de Privatgebrauch bestëmmt.
- 🍏 Pléckt nëmmen déi Quantitéit un Uebst, déi Dir braucht.
- 🍏 Hannerloosst d'Natur an deem selwechten Zoustand, an deem Dir se virfonnt hutt.
- 🍏 Blockéiert keng Zoufaarten.
- 🍏 Dir pléckt op Är eege Verantwortung.

Charte « Gielt Band » à destination des cueilleurs :

- 🍏 Seul les fruits sur un arbre marqué à l'aide d'un ruban jaune peuvent être cueillis.
- 🍏 Il est interdit de grimper sur l'arbre ou d'utiliser une échelle.
- 🍏 L'arbre ne doit pas être endommagé.
- 🍏 Les fruits sont destinés à l'usage privé.
- 🍏 N'emportez que la quantité de fruits dont vous avez besoin.
- 🍏 Laissez la nature dans le même état que vous l'avez trouvée.
- 🍏 Ne bloquez pas les voies d'accès.
- 🍏 La cueillette se fait sous votre propre responsabilité.